Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
San Francisco Public Library

http://www.archive.org/details/directoriocomerc00aninx

DIRECTORIO COMERCIAL
DE CALIFORNIA

Compiled and Published by:
ALL AMERICA DEVELOPMENT CO.

Edited by:
JUAN ANINO

1933

THIRD EDITION

WELLS FARGO BANK & UNION TRUST CO.

Establecido en 1852

El Banco más antiguo del Oeste de los Estados Unidos

Este Banco se dedica especialmente al fomento del comercio extranjero.

Ofrece los siguientes servicios a sus depositarios del exterior:

1.—Cobranza de giros limpios y documentarios.
2.—Pagos, a la vista ó telegráficos, sobre cualquier punto de los Estados Unidos y las principales ciudades del mundo.
3.—Facilidades para el depósito de fondos de reserva en Cuentas de Ahorros.
4.—Servicio completo de inversiones.
5.—Se suministran informes de crédito y datos estadísticos de los países extranjeros.

CON UNA EXPERIENCIA BANCARIA DE 80 AÑOS, LOS "SERVICIOS DEL WELLS FARGO BANK" SON BIEN RECONOCIDOS POR SU EFICACIA Y RESPONSABILIDAD.

Toda solicitud de informes será immediatamente atendida por nuestro

DEPARTMENTO EXTRANJERO

WELLS FARGO BANK & UNION TRUST CO.

San Francisco, California, U. S. A.

Cables: WELLS, San Francisco

Representantes Generales

All America Development Company

Oficinas: **625 Market Street—San Francisco, California**
228 Bradbury Bldg.—Los Angeles, California

Ofrecemos a Ud. nuestros servicios como representantes especiales y generales.

Especializamos en la compra de mercaderia de todas clases por cuenta de nuestros clientes a precios de OPORTUNIDAD, sin sacrificar calidad. Nuestros representantes en los centros industriales y comerciales de este pais nos tienen al corriente de GANGAS en todos los ramos.

Considere Ud. nuestras oficinas como suyas cuando se encuentre en California. Haga uso de ellas, su equipo y personal como si fueren de Ud.

Colocamos articulos que se nos consignen para vender, en los mercados mas altos de este Pais, Europa u Oriente.

Nos encargamos de colocar niños en escuelas o colegios y de velar por los intereses de ellos mismos y de sus padres.

Contamos con los siguientes departmentos, que prestaran a Ud. sus servicios cuando los necesiten: Compra-venta, personal, aduanal, bancario, legal y especial.

Nuevo y Ventajoso Servico

Nuestra oficina de Los Angeles, California, ademas de extender las mismas facilidades de nuestra oficina de San Francisco, ahora ofrece al manufacturero, agricultor, minero y comerciante la oportunidad de comprar maquinaria e implementos de todas clases, usados, pero en tan perfectas condiciones como nuevos, a precios de 40% a 70% de descuento sobre el precio original, cuando nuevo.

Antes de ofrecer en venta las maquinas o implementos, ya se han enviado a los fabricantes para que pieza por pieza sea recondicionada completamente, quedando como nueva; y por lo tanto podemos garantizarlas en absoluto.

CALIFORNIA

LA TIERRA DEL ORO

HISTORIA:

California fue explorado por los españoles hacia el año de 1542, y por los ingleses en 1579. Pero fueron los españoles quienes tomaron posesion de estas tierras en nombre de su Rey, trayendo sus costumbres, su religion y su idioma, al Estado mas rico y bello de los 49 que forman el núcleo de este gran país, admirado de propios y de estraños.

Y hasta 1822 siguió siendo esta tierra española; pasando en seguida á ser parte de la entonces naciente nacion Mexicana. El destino quiso que en 1847 California fuése cedido á los Estados Unidos, en virtud del pacto de Guadalupe Hidalgo. Y del año 1849, en que se descubrió el oro cerca de Sacramento, data el desarrollo y la prosperidad sin límites de esta region. En el año de 1850, California entró á formar parte de la nacion, como uno de sus Estados.

AREA:

En conjunto, tiene California una extension superficial de 158,297 millas cuadradas; de las cuales ocupa la tierra 155,652 y las aguas de sus Bahias y lagos 2,645 millas cuadrds.

El largo del Estado es de 770 millas, y el de su parte mas ancha, 375 millas. Está compuesto por 58 Condados, que es la denominacion de su division política. Cada Condado es independiente de los otros, y se rige por sus propias leyes internas; obedeciendo todos las leyes generales del Estado; asi como el Estado obedece las leyes federales de toda la nacion.

ASPECTO FISICO:

California tiene extensísimas costas sobre el Océano Pacífico. Esta atravesada de Norte á Sur, por la Sierra Nevada, cuyos picachos alcanzan grandes alturas en muchas partes. Los valles que estan al pie de esa sierra, y de òtras montañas de menor importancia, son extensísimos, fértiles y bellos; cultivados en toda su extension, y regados por rios de gran caudal, la mayoria de ellos navegables en su mayor extension. La montaña mas alta es la llamada Mount Whitney, y alcanza 14,502 pies sobre el nivel del mar. Es el pico mas alto en los Estados Unidos.

Volviendo á los valles, los principales son los de Santa Clara, de Sacramento y de San Joaquin, todos intensamente cultivados.

CLIMA:

El Estado tiene todos los climas conocidos, desde el cálido que recuerda las zonas intertropicales, hasta el frio causado por las nieves perennes de sus sierras. Pero en valles y mesetas, el clima es suave, grato, primaveral; y no pecamos si decimos que muy pocos países en la tierra, pueden rivalizar con California á ese respecto. La estacion lluviosa es aqui de Diciembre á Abril; pero no se conocen los aguaceros torrenciales, ni las tempestades, cuyos rayos y truenos, infunden pavor en el ánimo de las gentes. Llueve suave, apasiblemente, si se nos permite así decir; y las tormentas son casi totalmente desconocidas.

POBLACION:

Ningun país en la tierra puede vanagloriarse de haber aumentado su problacion en la escala que lo ha hecho California. En épocas de la dominacion española, no se llevaban estadísticas, y solo pudo estimarse que entre indios y españoles, habia aqui al rededor de 23,000 personas. Pero desde la ocupacion americana, ya pueden hacerse comparaciones, tomando los datos oficiales de la oficina Federal del Censo. Véase la siguiente, curiosa Tabla comparativa:

BAKER HAMILTON & PACIFIC COMPANY

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Ferreteria Al Por Mayor

Tenemos En Existencia, En Nuestro Propio Edificio, Y Listo Para Embarque Inmediato En San Francisco, Grandes Existencias De Los Articulos Que Siguen:

Herramienta Para Mecanicos

Ferreteria Pesada

Ferreteria Para Construcciones

Bombas, Tuberia Y Articulos De Bronce

Efectos Electricos

Gran Surtido De Loza Y Utensilios

De Cocina

Acero En Barras Y En Planchas

Pinturas Y Aceites Preparados

Cuchilleria

Articulos De Sport

Armas, Cartuchos Y

Municiones

Enviamos a Solicitud de Ud. nuestro Catalogo Ilustrado de 3500 paginas, incluyendolo en los articulos que le embarquemos a Ud. en el primer pedido.

Direccion Cablegrafica -- PACIFSTEEL -- San Francisco

En 1850	92,597	habitantes
En 1860	379,994	id
En 1870	560,247	id
En 1880	864,694	id
En 1890	1,213,398	id
En 1900	1,485,053	id
En 1910	2,377,549	id
En 1920	3,426,861	id
En 1930	5,672,341	id

Fue en el año de 1849, cuando la fiebre del oro, que la poblacion de California se cuadruplicó en pocos meses, y desde entonces, al descubrirse veneros mas ricos é inagotables que los de sus placeres y sus minas, los inagotables y ricos de sus campos de labor: el aflujo de gentes de todos los ámbitos del mundo ha ido en un crescendo sin paralelo en los demas países.

HORTICULTURA:

Sin disputa, es la Horticultura la que forma la mayor riqueza del Estado. En el año de 1932, las cosechas de frutas y de legumbres alcanzaron la enorme cifra de $234,729,884.00 dollars.

Primeramente, deben citarse las legumbres, que montaron el año anterior á $70,477,802.00 de valor. Porque ha de estarse que las legumbres cultivadas en California, no son solo para el consumo local sino que buena parte de ellas se envian FRESCAS á otros Estados, en carros refrigeradores, y ahora por aeroplanos. Y gran porcentage de esas legumbres, se empacan en tarros de lata, produciendo riquísimas conservas. Sería cansar la vista y fatigar la inteligencia si aqui citáramos números indicando las toneladas y los valores de las frutas cosechadas, exportadas y conservadas. California surte á todos los mercados del mundo con frutas de increíble tamaño, de espléndido sabor y que tienen incesante demanda por su magnífica calidad. No debe de olvidarse que los campos se cultivan con ahinco, usando métodos científicos y útiles y maquinarias especiales. Las naranjas cosechadas en 1932 fueron vendidas en mas de $24,350,000—Los limones en $49,889,000—Las pasas en $21,960,000—etc. etc. Y asi, por milliones de dollars, se vendieron los duraznos, albaricoques, peras, manzanas, uvas frescas para mesa y para vino (mas de $30,000,000—) nueces, aceitunas, almendras, higos, etc.

AGRICULTURA:

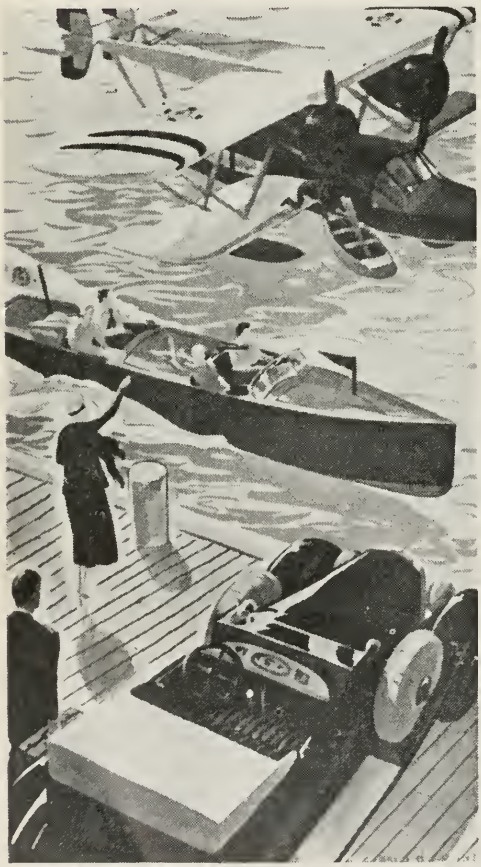
Cuanto en las zonas templada y semi-tropical se produce, tanto se cultiva y se cosecha en California, con enormes ventajas y ganancias para el agricultor. Los campos se preparan y trabajan siguiendo los dictados de la ciencia y de la experiencia; y como ya dejamos dicho en el párrafo relativo á la Horticultura, los resultados obtenidos compensan con creces los trabajos y los gastos. En el año de 1932 el número de haciendas ó ranchos, como aqui se llaman las heredades, era de 119,685. El área de los terrenos sometidos á la irrigacion, de 6,296,788 acres; y el valor de las cosechas, de $197,289,450.00 Milliones sobre milliones! Por eso, con acopio de datos y sobra de razon, he dicho que los campos en California producen mas que sus minas.

La produccion de los campos californianos durante el año recien pasado, fue como sigue:

Heno,	5,987,000	toneladas
Cebada,	33,699,000	bushels
Patatas,	9,877,000	bushels
Trigo,	18,751,000	bushels
Algodon,	65,643,000	libras
Semilla algodon,	71,500	toneladas
Arroz,	5,499,000	bushels
Frijoles,	5,132,000	bushels

Lubricantes Garoline

"El Seguro De La Duraciòn"



Gasolina-Petróleo

MAZOUT (Fuel Oil) : ACEITES LUBRICANTES : GAS OIL (Aceite Pesado) ASFALTO : CERA DE PARAFINA GRASAS TREMENTINA MINERAL : PETROLATO

Los embarques se efectúan de Nueva York, Nueva Orleans, San Francisco ó Los Angeles, en vapores tanques, toneles ó cajas (2 latas de 5 galones en cada caja).

ESPECIALIDADES

LUSTRE PARA AUTOMÓVILES : LUSTRE PARA MUEBLES : QUITA-MANCHAS : INSECTICIDAS PARA PULVERIZAR : COMBUSTIBLE PARA ENCENDEDORES : ACEITE PARA MUEBLES.

En atención a una solicitud general para efectuar una distribución más amplia de productos de petroleo GARLAND, esta compañía ahora ofrece algunas plazas disponibles a concesionarios extranjeros, garantizandoles plena protección por determinado período de tiempo.

Cable Address: "GARLANDOIL" San Francisco. Codes: Bentley and Acme.

GARLAND PETROLEUM CO.

Head Office: MILLS BUILDING, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U. S. A.

California supera á todos los Estados de la Union, en su produccion de habichuelas, almendras, nueces, pasas, uvas, aceitunas, dátiles, naranjas, limones, ciruelas, albaricoques, peras, duraznos, higos, lechugas, melones, espárragos y miel de abejas.

Este Estado ocupa el primer puesto en toda la nacion, en el volumen y el valor de sus frutas y legumbres en conserva, habiendo ascendido su valor, en 1932, á mas de $237,000,000—dando ocupacion á cerca de 24,300 obreros.

FLORICULTURA:

No ya los californianos, sino cuantas personas visitan el Estado, no cesan de admirar y de alabar la maravillosa belleza de sus flores. Puede decirse que no hay casa sin jardin en California; y solo se diferencian en la mayor ó menor extension que cada quien dedica á la siembra de plantas para ornar sus jardines y sus parques. Ademas de éso, desde el punto de vista comercial, la floricultura ocupa lugar prominente entre las industrias del Estado. Nada diremos de las ventas locales; pero sí citaré que durante el último año se exportaron á los otros Estados, especialmente á los de la Costa Atlántica, algo asi como $11,780,000 de flores.

GANADERIA:

La feria que se celebra anualmente en la capital del Estado de California, Sacramento, hacia principios del mes de septiembre, y que con la del año actual lleva ya 74 años constantes; ha servido y sigue sirviendo para poner de relieve el poderio de la Ganadería, exhibiéndose gran variedad de cada clase de ganado vacuno, caballar, lanar y porcuno; aves de corral, etc. El cuidado conque se han cruzado y mejorado las razas, se pueden apreciar en esa gigantesca feria, que atráe cientos de miles de hacendados, agricultores, y ganaderos, en donde se dan conferencias interesantísimas y se exhiben maquinarias agrícolas sorprendentes y de gran utilidad.

El valor estimativo del ganado de todas clases hacia fines del año de 1932, era de $186,799,000 colocando á California en noveno puesto entre los demas Estados de la Union, en cuanto á ganadería. Esto podrá apreciarse mas, si se toma en consideracion que en 1923, ocupaba el decimotercer lugar. En las haciendas habia el primero de enero del año actual:

Ganado lechero,	764,800	cabezas
Otro Ganado vacuno,	1,997,600	id
Ganado lanar,	3,144,400	id
Ganado porcuno,	976,000	id
Caballos,	432,500	id
Mulas,	63,600	id

INDUSTRIA LECHERA:

El producto de esta industria durante el año próximo anterior fue de $111,723,522.00, correspondiendo á la mantequilla unos $39,365,715.00.

MADERAS:

Los bosques de California contienen maderas de gran valor comercial, estimándose la extension plantada en unos 298,547,000,000 pies superficiales de maderas, en una extension de 16,648,000 acres, de los cuales el año anterior fueron talados 52,000 acres de Pino blanco y 11,300 acres de Pino colorado (Redwood); todo con un valor de $68,000,000 en los aserraderos. Hay que hacer notar que, si la tala es grande, en cambio los propietarios de los bosques se han comprometido á resembrar sus tierras, para no acabar completamente con sus árboles. La reflorestacion se ha efectuado en un 85%.

MINERALES:

Cincuenta y cuatro distintas sustancias minerales se extrajeron del suelo del subsuelo de California en 1932, con los valores que se indican á continuación:

Associated Oil Company

Durante los últimos 30 años ha sido una de las principales

PRODUCTORA, REFINADORA

— y —

VENDEDORA DE PRODUCTOS PETROLEROS

En la Costa Occidental de los Estados Unidos y en los países sobre el Océano Pacífico

---

Con sus modernos equipos y procedimientos para refinar los aceites. Con sus modernos equipos para refinar los aceites, y el uso de su famoso Procedimiento Edeleanu para la fabricacion de Kerosina de alto grado y sus Aceites lubrificantes, La Associated Oil Company está en posibilidad de suministrar al Comercio sus Magníficos Productos Petroleros.

En seguida indicamos algunos de sus famosos y bien conocidos productos:

Gasolina Associated "COPA" y "RELOJ"
Kerosina Associated "COPA" y "RELOJ"
Aceites y Grasas para Motor, "CYCOL"
Aceites para máquina Diesel "CYCOL"
Lubricantes industriales AVON
Regadores Mata-moscas ASSOCIATED
y otros Productos similares
Aceite combustible ASSOCIATED
para Máquinas Diesel y Otras.
Asfalto "California-Made".

ASSOCIATED OIL COMPANY

79 NEW MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA, U. S. A.

Dirección Cablegráfica—AOCOEXPORT

Petróleo,	$203,000,000
Cemento,	19,800,000
Oro	14,255,000
Cobre,	4,966,700
Gas Natural,	8,600,000
Plata,	3,770,000
Borax,	3,245,000
Barro (ladrillo y tejas)	9,000,000
Otros varios,	13,450,000

FERROCARRILES:

California ocupa el quinto lugar entre los demas Estados en la Union, en punto á ferrocarriles. Los últimos datos obtenidos indican que hay en explotacion en el Estado, 9,156 millas de líneas, de las cuales 3,856 millas estan electrificadas. Casi no hay poblacion que no esté enlazada con el resto del Estado por vias férreas, con servicio rápido, seguro y cómodo. Movilizan cientos de miles de toneladas de carga annualmente, y muchos millares de pasajeros; no obstante la gran competencia qúe hacen á los ferrocarriles, los omnibuses y los automóviles. Estos ultimos tienen grandes ventajas, debido á la enorme red de espléndidos caminos y calzadas, sin disputa los mejores de toda nuestra América.

INDUSTRIAS:

Se ha demostrado que California es un Estado agrícola por excelencia, pero no por ello se ha desatendido la industria, como lo demuestran las cifras siguientes:

En 1932 habia..... 12,942 fábricas
empleando ..... 243,692 operarios

El producto total de esas industrias alcanzó la suma de $762,346,183.00, debiendo tomarse en consideracion que el Estado, como el país, por no decir el mundo entero, atravesó por tremendas crisis económicas, que causaron el paro en muchas fábricas y el cierre total en otras; de manera que los datos citados no fueron, no con mucho, semejantes á los de los años de 1929 y anteriores. Sin embargo, justo es hacer notar que California ha sufrido menos, mucho menos, que los Estados de la Union. En apariencia, aqui no ha habido CRISIS, el número de desocupados no ha sido grande, y la gran mayoria de la gente no demuestra en su exterior, el haber sido víctimas del mal mundial de la depresion.

Para terminar esta breve reseña de la riqueza del Estado más simpático de la Union Americana, no solo porque fué español antes de ser lo que es ahora; sino por el carácter franco, amable y amigable de su gente, diremos: Que hay inscritos en los libros del Registro de propiedades rústicas, 50,571,430 acres de terrenos; que el valor de sus propiedades urbanas excede de $2,582,103,206.00 Los bienes personales estan valuados en $813,282,248.00. El valor de las propiedades petroleras es de $5,716,358,058.00. Hay 125 plantas generadoras de fuerza motriz, y que el año anterior desarrollaron corriente eléctrica que llegó á 4,250,424,000 kilowats. Sus Bancos tienen sólidos y fuertes capitales, enormes depósitos, y, apesar de los malos vientos que han soplado durante los últimos tres años, no se ha registrado una sola quiebra de sus Bancos!

EDUCACION:

No es equi el Estado quien se echa sobre sí toda lo responsabilidad de la instruccion pública; sino que ello corresponde á cada Condado, Ciudad, Pueblo ó villa. Pero no por eso deja de contribuir con un tanto por ciento de lo que cada Condado gasta, montando á mas de $30,000,000 los que salen de las arcas del Estada de California cada año. Ademas de ésto, sostiene directamente cinco Escuelas Normales, tres Escuelas de Ciegos, Diez Escuelas Correccionales, Seis Escuelas Agrícolas y dos Universidades, la Universidad de California en Berkeley, y la Universidad de California en Los Angeles. En todas estas instituciones se gastan otros $30,000,000.

Hallawell Seed Company

La Casa favorita de los Hispano-Americanos

SEMILLAS DE FLORES Y LEGUMBRES DE SUPERIOR CALIDAD

Siempre frescas y garantizadas.

Arbolitos Frutales, empacados cuidadosamente para la Exportación.

Utiles y enseres para jardineria y hortalizas

"ABONOS"

Preparaciones para matar insectos dañinos á las plantas.

Enviamos nuestro Catálogo Ilustrado Gratis, á quien lo pida.

258 MARKET STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Ya Sea Irrigador Mata-Moscas -ó- Asfalto

Union Gana á Todos en Calidad!

bif

El Irrigador Perfumado

Está probado que BIF mata las moscas, la polilla, los zancudos, los mosquitos, etc., mas pronto y de manera más efectiva que cualquiera otra preparación semejante. Se fabrica en dos diferentes olores: Menta y Flores.

Puede usarse sin riesgo. No mancha ni ensucia las paredes ni los muebles.

Empacada en medias botellas, botellas y galones.

Asfalto "Union"

Indispensable para cuando se quieren pavimentar caminos que cuesten poco y duren mucho. Los pavimentos de concreto asfaltizados no los dañan las lluvias porque estan á prueba de aguas. Ni se expanden, ni se contráen ni se rajan. Son silenciosos, libres de polvo y fáciles de mantenerlos limpios.

El Asfalto "UNION" es fácil de usarse, es económico y seca pronto; pudiendo abrirse el camino al tráfico poco despues de terminado.

Para mas pormenores respecto Irrigador mata-moscas BIF y al Asfalto UNION, asi como acerca de todos los productos de la Union Oil Company, para venderse en su país, escriba á la

Union Oil Company

Los Angeles, California, U. S. A.

DIRECTORIO COMERCIAL

DE SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

ACEITES LUBRICANTES
- Associated Oil Co. ..... San Francisco, California
- Garland Petroleum Corp. ..... San Francisco, California
- Pan Pacific Oil Co. ..... Los Angeles, California
- Standard Oil Co. of California ..... San Francisco, California
- Union Oil Co. of California ..... Los Angeles, California

AGENTES GENERALES
- All American Development Co. ..... San Francisco, California

ARTICULOS DE BRONCE, para muebles de bano
- Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

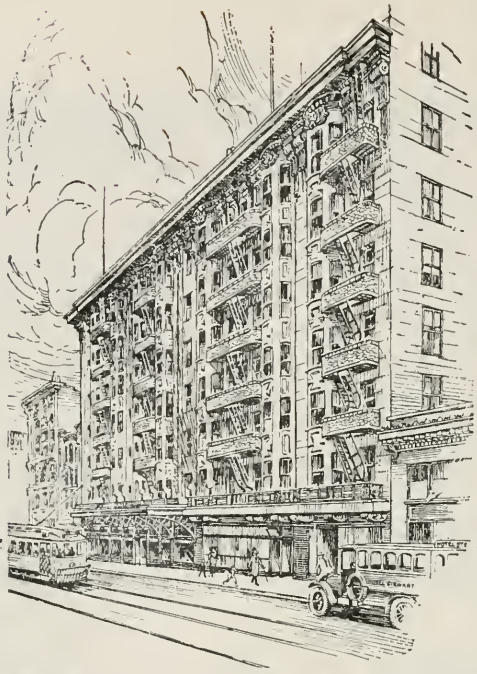
ASFALTO
- Associated Oil Co. ..... San Francisco, California
- Garland Petroleum Corp. ..... San Francisco, California
- Pan Pacific Oil Co. ..... Los Angeles, California
- Standard Oil Co. of California ..... San Francisco, California
- Union Oil Co. of California ..... Los Angeles, California

ASIENTOS PARA EXCUSADO, todas clases
- Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

AUTOMOBILES, usados
- S. A. Scherer Co. ..... Los Angeles, California

AUTOMOBILES, todas clases nuevos y usados
- S. A. Scherer Co. ..... Los Angeles, California

ALMACENES (Tiendas de lujo, etc.)
- City of Paris ..... Geary and Stockton Sts.
- The Emporium ..... 835 Market St.
- Hale Bros. ..... Fifth and Market Sts.
- Kress ..... 939 Market St.
- National Dollar Stores ..... 929 Market St.
- Sears Roebuck & Co. ..... Mission and Army Sts.
- White House ..... Sutter and Grant Ave.
- Weinstein ..... 1041 Market St.
- Chas. Brown & Sons ..... Market and Fourth Sts.
- Golden Gate ..... Market and Fourth Sts.
- Marks Bros. ..... 817 Market St.
- J. C. Penny ..... 867 Market St.



HOTEL STEWART

Calle Geary, cerca del Union Square

En el corazon de la Ciudad, muy cerca de los principales almacenes y tiendas, los edificios de oficinas mas renombrados y de los mejores teatros.

EL HOTEL STEWART ocupa un gran edificio de construccion moderna, de cemento armado y esqueleto de acero. Contiene 400 habitaciones y tiene 350 baños unidos á ellas. Los cuartos son grandes, bien ventilados y lujosamente amueblados.

EL HOTEL STEWART goza fama en todo el mundo por su confort, siendo en verdad como una gran casa de familia. Millares de viajeros y turistas lo conceptuan como su propio hogar y lo buscan cuando vienen á San Francisco; y es el predilecto de las familias y de las señoras que viajan solas. Es renombrado por su aire amigable y simpático, su céntrica situación, la cortesía y atenciones de sus empleados, su confort y su EXCELENTE COMIDA.

Plan Amercano y Plan Européo

(Con Comidas) **(Sin Comidas)**

Pídanos tarifas y detalles, contenidos en un precioso librito (folder) que le enviaremos con sumo placer. Cuando nos escriban, hagan favor de indicar si desean Plan Americano ó Plan Européo, cuántas personas vienen juntas, y cuánto tiempo intentan permanecer aquí.

Un Representante especial del HOTEL STEWART recibe á los pasajeros en el vapor en que vienen, y los atiende personalmente.

CHARLES A. y MARGARET STEWART, PROPIETARIOS

SAN FRANCISCO

Roos Bros. ..... Market and Stockton Sts.
O'Connor, Moffatt & Co. ..... 110 O'Farrell
I. Magnin & Co. ..... Geary and Grant Ave.
J. Magnin & Co. ..... Stockton and O'Farrell
Hastings ..... Post and Sutter Sts.
Livingston Bros. ..... Geary and Grant Ave.
Ransohoff's ..... 259 Post St.
BULLOCK & JONES CO. ..... 340 Post St.

BANCOS
Wells Fargo Bank & Union Trust Co. ..... San Francisco, California

BAULES, petacas, etc.
Hirschfelder & Meaney ..... San Francisco, California

BANDERAS, Gallardetes, etc.
J. L. Stuart Mfg. Co. ..... 37 Front St.

BANCOS
American Trust Co. ..... 464 California St.
Anglo California National Bank of San Francisco ..... 1 Sansome St.
Bank of America National Trust & Savings Assn. ..... 1 Powell St.
Bank of California NA. ..... California and Sansome Sts.
Bank of Manhattan Trust Co. of N. Y. ..... Russ Bldg.
Bank of Montreal ..... 333 California St.
Canadian Bank of Commerce ..... 344 Pine St.
Crocker First National Bank of S. F. ..... Post and Montgomery Sts.
Union Trust Co.-Wells Fargo Bank & ..... Market and Grant
Wells Fargo Bank & Union Trust Co. ..... Market and Montgomery

BATERIAS ELÉCTRICAS
Eagle Battery Mfg. Co. ..... 1246 Howard St.
Electric Storage Battery Co. ..... 6150 Third St.

CABOS, manila
Tubbs Cordage Co. ..... San Francisco, California

CAFE—Importadores
Aron J. & Co., Inc. ..... 141 California St.
Haas Bros. ..... Green Coffee Dept., 209 California St.
Israel Leon & Bros., Inc. ..... 160 California St.
Otis McAllister & Co. ..... 440 California St.
Parrott & Co. ..... 320 California St.

CAJAS FUERTES, de hierro y acero—nuevas y usadas
The Hermann Safe Co. ..... San Francisco, California

CALCOMANIAS
American Decalcomania Co. ..... 7 Front St.
Borden Decalcomania Co. ..... 1070 Folsom St.

PARROTT & CO.

Establecidos en 1852

IMPORTADORES
Y
EXPORTADORES

◆ ◆

Especialistas en
Cafes de Centro América.

◆ ◆

320 CALIFORNIA ST.
SAN FRANCISCO, CALIF.
U. S. A.

CALZADO
Frank Werner Co. ..... San Francisco, California
Los mas grandes detallistas en Calzado fino y moderno
Marcas: I. Miller, Stetson y Zapatos Werner

CALZADO (Para bailarines)
Dance Art Shoe Co. ..... 988 Market St.

CALZADO DE TEATRO, y accesorios
Dance Art Shoe Co. ..... Warfield Bldg., San Francisco, California

CAMISAS (A la orden)
Bullock & Jones Co. ..... 340 Post St.

CASA DE APARTAMENTOS
Oliver Cromwell Apartments ..... Los Angeles, California

CEMENTO
Calaveras Cement Co. ..... 315 Montgomery St.
Golden Gate Cement Co. ..... 111 Sutter St.
Old Mission Portland Cement Co. ..... 111 Sutter St.
Pacific Portland Cement Co. ..... 111 Sutter St.
Riverside Cement Co. ..... 200 Bush St.
Santa Cruz Portland Cement Co. ..... Crocker Bldg.
Yosemite Portland Cement Corp. ..... Alaska Commercial Bldg.

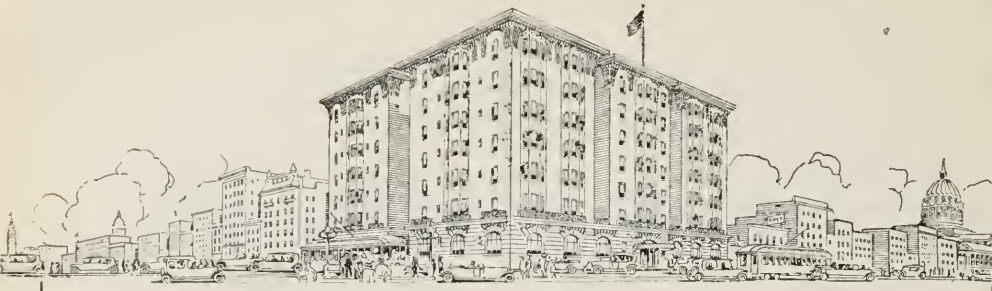
CEPILLOS, BROCHAS, Etc.
Fuller Brush Co. ..... Pacific Bldg.
King Cole Brush Co. ..... 1331 Howard St.
Morck Brush Mfg. Co. ..... 236 Eighth St.
Osborn Manufacturing Co. ..... 1331 Howard St.
Sunset Broom & Brush Co. ..... 853 Treat Ave.

CHICLE
Pacific Gum Co. ..... San Francisco, California

COLEGIOS
Notre Dame College ..... Belmont, California
Diesel Power Engineering School ..... San Francisco, California
Heald's Business College ..... Oakland, California
Palo Alto Military Academy ..... Palo Alto, California

COMPANIAS NAVIERAS
Grace Line ..... San Francisco, California
Gulf Pacific Mail Co. ..... San Francisco, California
Panama-Pacific Line ..... San Francisco, California

COMPRESORES
Atlas Equipment Co. ..... 507 Chestnut, Oakland, California
Ingersoll-Rand Co. of Calif. ..... 350 Brannan St.



RICHELIEU HOTEL

Esquina de Van Ness Avenue y Calle Geary

San Francisco, California

Situado en el punto mas céntrico de la Ciudad, cerca del barrio comercial, de las grandes tiendas y teatros.

Edificio á prueba de incendios. Contiene 200 espaciosas habitaciones, todas recientemente amuebladas con elegancia y buen gusto.

Departamentos de 1, 2, 3, y 4 cuartos teniendo de uno á tres baños modernos.

Habitacion y comidas (plan Americano) desde $55.00 al mes. Todo de primera clase.

Cuartos sin comida, desde $1.50 al dia.

EL RICHELIEU es el Hotel mas popular y favorito entre los viajeros de Centro y Sud América, en donde hallan comodidad, elegancia y economía, ya vengan por largo tiempo ó por pocos dias.

Kellogg Mfg. Co. ..... 543 Howard St.
Schramm of Calif., Inc. ..... 1222 Mission St.
U. S. Air Compressor Co. ..... 1301 Howard St.
Westinghouse Air Brake Co. ..... Matson Bldg.
Worthington Company, Inc. ..... 543 Howard St.

COMPRESORES DE AIRE
Bacon, Edward R. Co. ..... 17th and Folsom Sts.
Chicago Pneumatic Tool Co. ..... 175 First St.
Coast Machinery Corp. ..... 310 Fourth St.
Sullivan Machinery Co. ..... Hobart Bldg.

CONECCIONES DE HIERRO
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

CONSERVAS ALIMENTICIAS
California Packing Corporation ..... San Francisco, California
Libby, McNeill & Libby ..... San Francisco, California

CORSETS
Baird Corset Shop ..... 391 Sutter St.
Barcley Custom Corsets ..... 830 Hyde St.
Ivy Corset Agency ..... 951 Market St.
Nemo-Flex Found. Garmt. Co. ..... 77 O'Farrell St.
Spencer Corset Co. ..... 682 - 40th Ave.
Vogue Brassier Mfg. Co. ..... 833 Market St.
Warner Bros. Co., Inc. ..... 28 Geary St.

CORSETS (Para embarazadas)
Theo. Schmidt ..... 959 Market St.

CORSETS (Para correjir deformidades)
Blais Shop, Mme. The ..... 1100 Sutter St.
Theo. Schmidt ..... 959 Market St.
Frank F. Wedekin Co. ..... 2004 Sutter St.

COSMETICOS (Fabricantes)
Burguess, Z. E. ..... 624 Eddy St.
Curry, Charles H. ..... 1334 Van Ness Ave.
Glenn Yvonne Society Creams ..... 736 Divisadero St.
Martinelli, Jos. J. Laboratories, Ltd. ..... 446 Columbus Ave.
The Minerva Co. ..... 251 Post St.
The Warner Co. ..... 33 Minna St.

CUBIERTAS (Fabricantes de)
Envelope Corporation, The ..... 352 Sixth St.
Field-Ernst Env. Co. ..... 45 Fremont St.
Pacific Coast Env. Co. ..... 400 Second St.
Sherman Envelope Co. ..... 143 Second St.
Fibreboard Prods., Inc. ..... 1789 Montgomery

Famosa en todo el mundo, por su Calidad.

Libby's
100 Foods

Cuando Usted compre las Conservas de Libby, puede estar seguro de que se le está dando lo Mejor.

Son envasadas por procedimientos sanitarios y modernos, en la localidad en que cada artículo se produce. Así se mantiene y conserva todo su rico sabor, su color natural y el valor alimenticio de los productos acabados de cosechar.

◆

Insista en que se le dén Conservas de la marca

LIBBY

Carnes conservadas, en latas.
Leche Evaporada y Condensada.
Frutas en almibar, en latas.
Legumbres en su jugo, en latas.
Frutas pasas en latas.
Salmon de Alaska en latas.
Encurtidos y Condimentos.

◆

Libby, McNeill & Libby

CHICAGO SAN FRANCISCO

CUCHILLERIA
Baker, Hamilton & Pacific Co. ..... San Francisco, California

CUENTAS, enhilador de
Milton Hayes Co. ..... Phelan Bldg., San Francisco, California

DECALCOMANIA (anuncios de aparador, etc.)
Borden Decalcomania Co. ..... San Francisco, California

DENTISTAS, efectos para
San Francisco Dental Supply Co. ..... San Francisco, California
solicita su patrocinio
Dirijanse ..... 948 Market St., San Francisco, California, U.S.A.

DESINFECTANTES
Hexol, Inc. ..... 966 Mission St.
Hockwald Chem. Co. ..... 30 Bluxome St.
Roger's Chem. Co. ..... 527 Commercial St.
West Desinfecting Co. ..... 510 Seventh St.

DIAMANTES
Milton Hayes Co. ..... Phelan Bldg., San Francisco, California

DICTAFONOS (Máquinas para dictar)
Dictaphone Sales Corp. ..... 38 Second St.
Frank E. Wilber Co. ..... 595 Market St.

DINAMITA (Explosivos)
Hercules Powder Co. ..... 225 Bush St.
The Giant Powder Co. Cons. ..... 1 Montgomery St.
Trojan Powder Co. ..... Crocker Bldg.

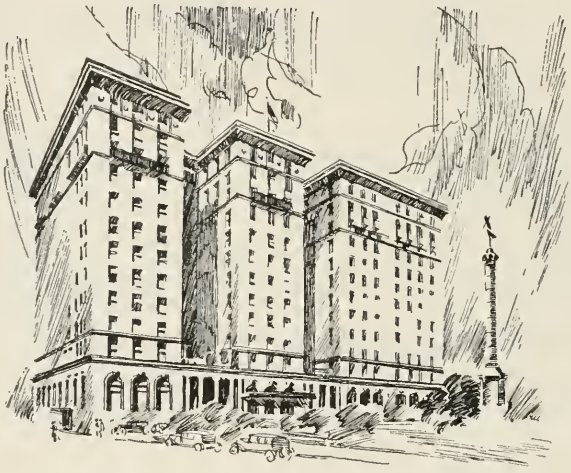
DROGAS (Al por mayor)
Boericke & Runyon Co. ..... 880 Folsom St.
George A. Breon Co. ..... 830 Market St.
Coffin Redington Co. ..... 401 Mission St.
The Eopa Co. ..... 880 Folsom St.
Scott & Gilbert Co. ..... 268 Mission St.

DUPLICADORAS (de cartas, etc.)
Multigraph Sales Agency ..... 825 Market St.
W. G. Traud & Co. ..... 133 Kearny St.
Frank E. Wilber Co. ..... 595 Market St.
Duplicating Supply Co. ..... 317 Market St.
Marr Duplicator Co. ..... 121 Second St.
Calif. Jiffprint Co. ..... 112 Market St.

ELECTRICIDAD
Baker, Hamilton & Pacific Co. ..... San Francisco, California

Los Latinos Americanos

Recibirán una cordial bienvenida en el mejor
y mas grande Hotel en San Francisco



Frente al lindo Parque Union Square
Y el centro de las actividades de la Ciudad.

El Hotel St. Francis

En donde el viajero encuentra la suprema expresion de la sincera hospitalidad. Su excelente cocina, su servicio sin rival y sus *precios moderados* hacen muy grato el vivir en el Hotel mas distinguido y elegante de San Francisco.

Todas las habitaciones tienen baño. Precios por una persona, desde $3.50. Por dos personas, desde $5.00.

Tres grandes y lujosos comedores. *Sus viandas son afamadas, y sus precios razonables.*

Sin disputa, uno de los Hoteles mejores del Mundo

Bajo la regencia de JAMES H. MCCABE

ELECTRICOS (Instrumentos)

Fahrig Elect. Inst. Co. ..... 1058 Folsom St.
Jewel Elect. Instr. Co. ..... Call Bldg.
Pacific Elec. Inst. Labty. ..... 74 New Montgomery

ELECTRICAS (Lámparas)

Champion Lamp Ditr. ..... 815 Howard St.
Hygrade Sylvania Corp. ..... 268 Market St.
Peerlite Mfg. & Supp. Co. ..... 172 Fifth St.
White Farnsworth Stat. Co. ..... 25 Second St.

ELECTRICOS (Motores)

Crocker-Wheeler Elec. Mfg. Co. ..... 1061 Howard St.
Lincoln Elect. Co. ..... 894 Folsom St.
Master Elect. Co. ..... 948 Folsom St.
Nadon Eng. & Sales Co. ..... 410 Market St.

ELECTRICOS (Transformadores)

American Transformer Co. ..... Call Bldg.
Gardner Elect. Mfg. Co. ..... 4227 Hollis, Oakland, California
Kuchel & Sievers Elec. Wks. ..... Call Bldg.
Wagner Elect. Corp. ..... 457 Ninth St.

EMBARCACIONES DE TODAS CLASES

Page Brothers ..... San Francisco, California

EMPAQUETADURA

Tilley Mfg. Co. ..... 744 Folsom St.
Vellumoid Co. ..... 555 Howard St.
Pacific States Felt & Mfg. Company ..... 845 Howard St.

ENCARGOS, Agencia de

The Jainon Enterprises, Ltd. ..... San Francisco, California

EXPORTADORES

Abeling, George Co. ..... 16 California St.
Amer. Trading Co. of the Pacific Coast ..... 519 California St.
Andersen, F. E. Co. ..... 260 California St.
Andersen Meyer & Co., Ltd. ..... Balboa Bldg.
Anderson & Miskin, Ltd. ..... 260 California St.
Baxter, H. K. & Co. ..... 316 Clay St.
Blake, James G. & Co. ..... 112 Market St.
Bley Simon & Co. ..... 58 Sutter St.
Blum, Harold F. & Co. ..... 16 California St.
Bond Bros. & Co., Inc. ..... 310 California St.
Central Commercial Co., Inc. ..... 617 Sansome St.
Comyn, W. L. & Sons ..... Merchants Exchange Bldg.
Connell Bros. Co. ..... 430 California St.
Coppel Bros. ..... 417 Market St.

Cuba Panama New York Sud America

Nuestros nuevos y elegantes vapores, en los cuales todo es hecho por medio de la electricidad, salen de San Francisco para Nue York, Via Panamá y Habana, cada tercer sábado.

Hacen conecciones con vapores para los puertos de Sud América, en ambos lados del Canal de Panamá.

Confortables camarotes en Primera Clase, y en la Clase de Turista.

Esta gran flota, compuesta de los gigantescos y rápidos barcos "California", "Virginia" y "Pennsylvania" ofrecen todo el confort y lujo que pueda desear el viajero mas exigente.

Pida cuanto informe quiera á la

PANAMA PACIFIC LINE

INTERNATIONAL MERCANTILE MARINE CO.

687 Market Street, San Francisco, Calif.

Export Fibreboard Case Assn. ..... 155 Montgomery St.
Fisher, Wm. & Co. ..... 112 Pine St.
Foster, S. & Co. ..... 61 Main St.
Frazar Co., Ltd. ..... 7 Front St.
Fryer Trading Co., Ltd. ..... 562 Howard St.
General Trading & Shipping Co., Ltd. ..... 417 Montgomery St.
Getz Bros. & Co. ..... 112 Pine St.
Grace Brothers & Co. ..... 57 Post St.
Griffith-Durney Co. ..... 1 Drumm
Hall, Harry & Co., Inc. ..... 16 California St.
Hammer & Co. ..... 310 Clay St.
Hellmann Bros. & Co. ..... 461 Market St.
Klamath Timber Co. ..... 40 California St.
MacDonald & Co. ..... 400 Brannan St.
Nestle Anglo-Swiss Condensed Milk Export Co., Ltd. ..... 112 Market St.
Olsen, McNeil & King, Inc. ..... 311 California St.
Otis McAllister & Co. ..... 444 California St.
Pacific Commercial Co. ..... 310 California St.
Pacific Produce Co. ..... 510 Battery St.
Pacific States Forwarding Co. ..... 26 Front St.
Van Beusechem, L. J. ..... 681 Market St.
Waggoner, Norman L., Inc. ..... 260 California St.
Whitney, C. W. Co. ..... 433 California St.
Wileman Bros. & Elliott ..... 310 California St.
Yamata Bros. ..... 619 Sansome St.

EXTRACTOS (Para jarabes, etc.)

Bennett Co., Jos. ..... 61 Main St.
Bennett & Co. ..... 705 Sansome St.
Felton Chem. Co. ..... 1282 Folsom St.
Fries & Fries ..... 441 Clay St.
L. Demartini Supply Co. ..... 125 Clay St.
Geo. Herrmann Co. ..... 300 Front St.
King Extract Co. ..... 1779 Folsom St.
Geo. Leuders Co. ..... 56 Main St.
Lyons-Magnus, Inc. ..... 2545 - 16th St.
Virginia Dare Ext. Co. ..... 622 Larkin St.
Rex Flavor & Extr. Co. ..... 532 Sansome St.

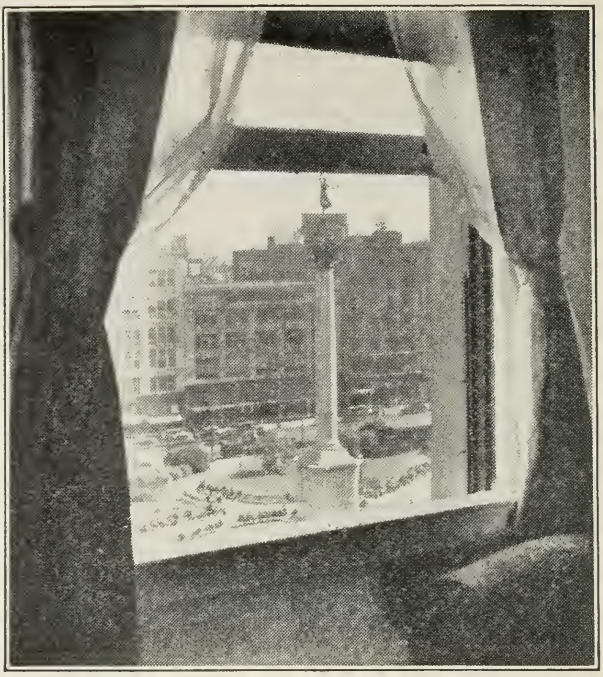
FABRICANTES DE ARTICULOS DE LONA

J. L. Stuart Mfg. Co. ..... San Francisco, California

FABRICANTES DE SACOS Y COSTALES

Ames Harris Neville Co. ..... 2800 - 17th St.
Bemis Bro. Bag Co. ..... 1000 Sansome St.
Calif. Bag Co. ..... 645 Brannan St.
Chase Bag Co. ..... 433 California St.

Desede
La Ventana
Se
Contempla
Un Lindo
Parque!



En el corazon
de

SAN FRANCISCO

Viva Usted en medio de la bulliciosa vida de la fascinadora Ciudad de San Francisco, y sin embargo, goce de la tranquilidad interior del magnìfico HOTEL PLAZA, situado al frente del lindo Parque Union Square; cerca del commercio elegante, de los Cafés, de los mepores Teatros, y de todo lo interesante.

Y del Hotel irradian excursiones á diversos puntos dignos de conocerse por el Turista, incluyendo el pintoresco Barrio Chino, tan exótico como atractivo.

La comodidad y el buen gusto hacen honor á sus distinguidos huéspedes . . . Y los precios son muy módicos.

RAY MAXWELL, *Gerente.*

HOTEL PLAZA

Esquina de las calles

Post y Stockton - - SAN FRANCISCO

City Bag Co. ..... 776 Bryant St.
Diamond H Bag Co., The ..... 319 Main St.
Droher, Julius ..... 143 Eighth St.
Eyre, Edward L. & Co. ..... 465 California St.
Harms Bag Co. ..... 1668 Mission St.
Haviside Co. ..... 56 Steuart St.
Hyland Co., Richard C. ..... Russ Bldg.
Jaite Bag Co., The ..... Monadnock Bldg.
Kilham, Geo. T. ..... 433 California St.
Levy, Louis L. ..... 465 California St.
Logie, Alexander Co. ..... 260 California St.
Mills, E. T. B. Co. ..... Merchants Exchange Bldg.
Paper Service Co. ..... 112 Market St.
Spiegelman Bag Co. ..... 207 Van Ness So.
Western Bag Co. ..... 128 Main St.

FERRETERIA, articulos del ramo

Baker, Hamilton & Pacific Co. ..... San Francisco, California

FERTILIZANTES (Fabricantes)

California Fertilizer Works ..... 555 California St.
Pacific Bone Coal & Fertilizing Co. ..... Financial Center Bldg.
Pacific Guano & Fertilizer Co. ..... Call Operator
Pacific Portland Cement Co. ..... 111 Suter St.

FIELTRO

Western Felt Works ..... 1239 Howard St.
Pacific States Felt Mfg. Co. ..... 845 Howard St.
Standard Felt Corporation ..... 693 Mission St.
Pacific Felt Co. ..... 704 York St.

FORRAJES

Albers Bros. Milling Co. ..... 333 Berry St.
Arendt, H. & Co. ..... Merchants Exchange Bldg.
Associated Milling Co. ..... 140 Front St.
San Francisco Milling Co., Ltd. ..... 500 Berry St.

FUENTES DE AGUA PARA BEBER, hierro esmaltado y china vidriada

Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

GALLETAS (Fabricantes de)

American Biscuit Co. ..... 815 Battery St.
Andrews-Williams Biscuit Co. ..... 1026 Mission St.
Golden Crescent Cookie Co. ..... 1640 Polk St.
National Biscuit Co. ..... 815 Battery St.
S. F. Biscuit Co. ..... 310 Davis St.
Sunshine Biscuit Factory ..... 832 Sansome St.

PINTURA

MARINA é INDUSTRIAL

CAPE COD COPPER COMPOUND

Esta pintura es una magnifica preparacion que proteje y preserva el casco de los barcos de madera, especialmente los que navegan en aguas tropicales.

GERMICIDA ANTI-CORROSIVO Y ANTI:

Como la anterior, es igualmente una pintura especialmente preparada para protejer el casco de los buques de acero que viajan en las aguas tropicales.

PINTURAS MARCA SALVA-VIDAS

(Life Preserver Brand)

Y Barniz para la obra muerta de las embarcaciones. Nuestros procedimientos científicos garantizan la resistencia contra los elementos destructivos de la mar; y alargan la vida de las partes con ella pintada.

Nuestras Pinturas, Barnices, Esmaltes y Preparados especiales de la marca LIFE PRESERVER, son insuperables para todo uso industrial.

AMERICAN MARINE PAINT CO.

Fabricantes de Productos de Superior Calidad,
Por Mas de 30 Años.

311 California Street
San Francisco, California

11 Broadway
New York, N. Y.

GRUAS (Para leventar pesos)
Cyclops Iron Works ..... 837 Folsom St.

GASOLINA
Associated Oil Co. ..... San Francisco, California
Garland Petroleum Corp. ..... San Francisco, California
Pan Pacific Oil Co. ..... Los Angeles, California
Standard Oil Co. of California ..... San Francisco, California
Union Oil Co. of California ..... Los Angeles, California

GRASAS
Associated Oil Co. ..... San Francisco, California
Garland Petroleum Corp. ..... San Francisco, California
Pan Pacific Oil Co. ..... Los Angeles, California
Standard Oil Co. of California ..... San Francisco, California
Union Oil Co. of California ..... Los Angeles, California

HARINA
Fisher Flouring Mills Co. ..... San Francisco, California

HENO
Berringer & Russell ..... 480 Ninth St.
L. W. Gorman ..... 330 Ritch St.

HORNOS INDUSTRIALES
Atlas Heating & Vent. Co. ..... 557 Fourth St.
J. T. Thorpe & Son, Inc. ..... 417 Market St.
Electric Furnace Co. ..... Call Bldg.
Surface Combtn. Corp. ..... 1123 Harrison St.

HOTELES
Hotel Plaza ..... San Francisco, California
Hotel Richelieu ..... San Francisco, California
Hotel Stewart ..... San Francisco, California
Hotel St. Francis ..... San Francisco, California

HORNILLAS Y CALEFACTORES
A B C Oil Burner Corp. ..... 4640 Geary St.
Aeroil Burner Co., Inc. ..... 469 Bryant St.
Blue Wonder Oil Burner Co. ..... 408 Market St.
Bunting Iron Works ..... Mills Bldg.
Coen Co. ..... 915 Bryant St.
Cornely, E. A., Inc. ..... 1452 Bush St.
Emery Oil Burner Service ..... 319 Grant
Enterprise Oil Burner Co. ..... 2949 - 18th St.
Fess Oil Burner Co. ..... 1616 Pacific Ave.
Hauck Mfg. Co. ..... 296 Second St.
Independent Burner Service ..... 687 Minna St.
Johnson Oil Burner ..... San Francisco, California

Gulf Pacific Mail Line, Ltd.

Sus vapores (de carga) salen mensualmente
con toda regularidad,

de

VANCOUVER (B.C.) SEATTLE
PORTLAND OAKLAND
SAN FRANCISCO LOS ANGELES

para

PUERTO COLOMBIA - KINGSTON - TAMPICO -

Tambien para CARTAGENA, Colombia; CURAÇAO, D.W.I. Puertos de VENEZUELA; PORT AU PRINCE, Haiti; MANZANILLO y HABANA, Cuba; VERACRUZ, Mexico, siempre que haya ofertas de fletes.

OFICINAS PRINCIPALES:
San Francisco, Cal.—Matson Bldg., 215 Market Street,
Tel. EXbrook 4404.

Swayne & Hoyt, Ltd., *Gerentes Generales*

LOS ANGELES
Chamber Commerce Bldg.

OAKLAND
Howard Terminal

PORTLAND
917 Board of Trade Bldg.

SEATTLE
1519 Railroad Ave. South

VANCOUVER
Dingwall, Cotts & Co.

REPRESENTANTES EN EL EXTRANJERO:

PUERTO COLOMBIA
La Marítima Comercial

CURAÇAO
Curaçao Trading Co.

VERACRUZ
Agencia Comercial y Marítima

TAMPICO
Agencia Comercial y Marítima

KINGSTON
Frank E. Lyons

PORT AU PRINCE
A. de Matteis & Co.

IMPLEMENTOS, usados y reconstruidos para todos usos

S. A. Scherer Co. ..... Los Angeles, California

IMPORTADORES DE CAFE VERDE

Haas Brothers ..... 209 California St., San Francisco, California

IMPRENTAS

Alex. Dulfer Printing Co. ..... San Francisco, California
Advertising Printing & Specialty Co. ..... San Francisco, California

JABON

Newell Gutradt Co. ..... 350-370 Fremont St., San Francisco, California

JOYEROS VIAJEROS

Milton Hayes Co. ..... Phelan Bldg., San Francisco, California

KEROSENA

Associated Oil Co. ..... San Francisco, California
Garland Petroleum Corp. ..... San Francisco, California
Pan Pacific Oil Co. ..... Los Angeles, California
Standard Oil Co. of California ..... San Francisco, California
Union Oil Co. of California ..... Los Angeles, California

LADRILLO REFRACTARIO

Clark, N. & Sons ..... 116 Natoma St.
Dickey, W. S. Clay Mfg. Co. ..... 116 New Montgomery St.
Gallagher, Daniel Co. ..... 172 Beale St.
General Refractories Co. ..... Russ Bldg.
Harbison-Walker Refractories Co. ..... Hearst Bldg.
Laclede, Christy Clay Products Co. ..... 274 Brannan St.
McGee Sales Agency ..... 75 Fremont St.
Rahm, G. E. Co. ..... Main Office, 699 - 2nd; 631 - 2nd
Stockton Fire Brick Co. ..... Russ Bldg.

LAVATORIOS, Hierro esmaltado y china vidriada

Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

LECHERIAS (Utiles para)

J. L. Bowen & Son Co., Inc. ..... 216 Duncan St.
Creamery Package Mfg. Co. ..... 699 Battery St.
De Laval Pacific Co. ..... 61 Beale St.
Universal Dairy Supply Corp. ..... 744 Harrison St.
Universal Milking Machine Co. ..... 744 Harrison St.
Solar-Sturges Mfg. Co. ..... 280 Battery St.

La Casa
OLIVER CROMWELL

Es en donde Usted encontrará magníficas habitaciones, amuebladas con todo gusto y elegancia, compuestas de tres, dos y un cuartos.

Con Garage para su auto.

Tenemos central telefónica que opera 24 horas al dia, conectando todos las apartamentos; asi como servicio de recamareras y de comedor, para comodidad de nuestros huéspedes, que no quieran cocinar en sus apartamentos.

Esta cómoda casa de viviendas está situada en el aristocrático barrio de Wilshire.

Alquileres my módicos.

PHYLENNA PALMER, *Administradora*

418 South Normandie

Tranvías que conducen á la Casa OLIVER CROMWELL
son los Núm. 3, 8 y S. Teléf. DR. 5606

LOS ANGELES CALIFORNIA

LECHE: (Máquinas para Lecherias

Angeles Mix Co. ..... 375 - 19th St., Oakland, California

LIGAS Y TIRANTES

Bullock & Jones Co. ..... San Francisco, California

LONA, fabricantes de articulos de

J. L. Stuart Mfg. Co. ..... San Francisco, California

LOZA (Al por mayor)

Baker, Hamilton & Pacific Co. ..... San Francisco, California

MANTEQUILLA

Nye & Nissen, Inc. ..... 424 Clay St.
Sonoma Mission Creamery ..... 1435 Stockton St.
Toft, N. V. ..... 821 Harrison St.

MAQUINARIA de todas clases, usada y reconstruida

S. A. Scherer Co. ..... Los Angeles, California

MAQUINAS

Thomas D. Andrew Co. ..... 16 California St.
Atlas Imp. Diesel Eng. Co. ..... Glascock & Peterson Sts., Oakland, Calif.
Enterprise Engine Co. ..... 2949 - 18th St.
Gray Marine Engine Dist. ..... 235 First St.
Hall-Scott Motor Car Co. ..... Rialto Bldg.
B. H. Hebgen Co., Ltd. ..... 326 Market St.
Hicks Engine Sales Co. ..... Balfour Bldg.
Hill Diesel Eng. Co. ..... 55 New Montgomery St.
Hooven Owens & Rentschler Co. ..... 450 Mission St.
International Harvester Co. ..... 201 Potrero Ave.
Moore Steam Turbine Corp. ..... Monadnock Bldg.
Novo Engine Co. ..... 522 Bryant St.
Red Wing Marine Engine Co. ..... 235 First St.
Ruggles-Klingemann Mfg. Co. ..... 14 Montgomery St.
Skinner Engine Co. ..... 55 New Montgomery St.
William Sylva Co. ..... 115 Mission St.
Terry Steam Turbine Co. ..... Call Bldg.
Universal Motor Co. ..... 55 New Montgomery St.
Waukesha Ind. Eng. Co. ..... 46 Natoma St.

MAQUINAS DE SUMAR

Business Equipment Co., Inc. ..... San Francisco, California

MINAS, equipo para

F. H. Seely ..... DeYoung Bldg., San Francisco, California

S. A. SC

1360 SO. FIGUEROA STRE

Tienen Oficinas

La Casa Mas Grande del Mundo De Automovile

NUESTRO DEPARTAMENTO DE EXPORTACION puede ahorrarle á Usted entre 50% y 60% del valor del carro.

Establecidos hace ya más de Trece años.

Cuentan mas de 60,000 clientes satisfechos.

Especializamos en el embarque de automóviles, debidamente inspeccionados y arreglados, dejándolos como nuevos. Tenemos a mano automóviles de todas las marcas y modelos deseados, á precios bajísimos.

Cada auto es minuciosamente registrado, y se le cambian las partes ó piezas que no estan absolutamente en buenas condiciones. Nuestros mecánicos son escrupulosos y minuciosos.

Cuando el carro sale de nuestros Talleres, queda en perfectas condiciones, como nuevo.

Pero antes de entrar en nuestros almacenes para su venta, cada carro es sometido á sérias pruebas hasta quedar convencidos de que su maquinaria y toda su parte mecánica están completamente bien.

Después de lo cual, cada automóvil pasa al departamento de carrocería, en donde se le limpia por fuera y dentro, se ajusta y por procedimientos especiales, se limpia y arregla la tapicería. En seguida se pinta la caja y todo el exterior.

Se ha revisado y cambiado el alambrado eléctrico; se pone nueva batería; poniéndole enseguida llantas y pneumáticos nuevos.

El carburador, el vaporizador, los tubos conductores de la gasolina, el tanque, todo merece nuestro cuidado y minuciosa atencion. Tratamos de vender un automóvil perfecto.

CAPITAL $4,000,000.00 DOLARES

ERER CO.

OS ANGELES, CALIFORNIA

ın Francisco, California
ın Diego, California
ɔs Angeles, California

ːn El Negocio de Venta Casi Nuevos

Los muchos años que tenemos de experiencia en este negocio, unida al fuerte capital que nos respalda, nos pone en la posibilidad de ofrecer á nuestra estimable clientela, espléndidos automóviles, renovados por completo, casi como nuevos, á precios económicos, que la ahorran á Usted mucho dinero.

Y en cualquier época que las necesite, podemos enviar á nuestros favorecedores, cualquier parte de repuesto, para cualquier marca y modelo de automóviles. Cobraremos á Usted por ellas, el precio al por mayor, mas los pequeños gastos que acasione el envìo, ya sea como flete (carga) ó como fardo postal.

Tendremos sumo placer en cotizar nuestros precios por cualquier auto que se desée, especialmente los de mejor nombre y reputación, tales como Cadillacs, Lincolns, Packards, LaSalles, Cords, Auburns, Chryslers, Buicks, Studebakers, Pierce-Arrows, Nash, Plymouth, DeSotos, Chevrolets, Fords, etc.

Sometemos precios c.i.f., es decir, costo, seguro y flete, puesto el carro en cualquier puerto que se nos indique. Apreciaremos mucho sus estimables órdenes, y le rogamos que, cuando nos escriba, a la matriz en Los Angeles, indique el modelo, marca, año de la fabricacion del auto que desée y cuantos pormenores crea pertinentes. Inmediatamente daremos á Usted el precio, libre á bordo en el puerto que nos indique; que, como antes decimos, será por costo, seguro maritimo y flete; agregando además los derechos consulares, para que Usted no tenga el trabajo de hacer cálculos sobre otros gastos.

REFERENCIAS: TODOS LOS BANCOS DE CALIFORNIA;
AGENCIAS: DUN Y BRADSTREET

SANATORIO SAN ANSELMO

Al final de la Avenida Broadmoor Cerca del Drake's Boulevard
(En los Terrenos del Morningside Court)
SAN ANSELMO (Marin County) CALIFORNIA

Dr. S. P. Blumenberg,
Propetario

Para toda enfermedad ó afliccion Crónica. Para ancianos, Para Convalecientes, Para quienes necesitan Nuestro Tratamiento Médico y nuestro sistema reposo para enriquecer la sangre, se fundan en el uso del don divino que nos da la Naturaleza, el uso de Hierbas, Tratadas y aplicadas por modernos procedimientos científicos. La alimentación es excelente, no igualada en otras partes, siendo propiamente seleccionada.

No se aplican *Serums* ni *Inoculaciones*, ni *Vacunas*.

ASMA* Lo que haremos por Ud. dependerá en su propio intelecto y conducta Esto se aplica igualmente á
y Tuberculosis
todas las enfermedades del cuerpo del tubo digestivo y nervios.
Se dan cuotas á quien las solicite:

Oficina en San Francisco, California,
320 Market Street (De 12 á 5 p.m.)
Teléfons DOuglas 0933.

Palo Alto Military Academy

Escuela especial y exclusiva para Niños menores de 16 años.

Se reciben alumnos en toda época y pueden permanecer en el Colegio los 12 meses del año.

Esta Academia es Non-Sectarian. Los alumnos Católicos atienden las misas acompañados por uno de los Profesores.

El ambiente y el régimen de esta Escuela es de familia y se vela cuidadosamente por la la salud y el bienestar de los niños. Sin embargo, la disciplina impera, formándose así el carácter y hombría de los alumnos.

La cortesia y buenas maneras de los educandos merece atención especial. Solo se reciben niños de las mejores familias.

El clima de Palo Alto es ideal.

Se envía Prospecto á Solicitud.

ACADEMIA MILITAR DE PALO ALTO
CORONEL RICHARD P. KELLY,
Superintendente.
P. O. Box 306—P. O. Box 306-S
PALO ALTO, CALIFORNIA

Colegio de Notre Dame

Belmont, California

Colegio para niñas, internas y externas. Situado en la Península, á 23 millas de San Francisco, ocupando el centro de un lindo parque de 100 acres de extension.

Todas las facilidades para la mejor educacion y recreo de las niñas. Cursos completos para obtener el bachillerato. Estudios superiores preparatorios para la Universidad. (Universidad de California). Departmento de Taguigrafia y Maquina de escribir, preparatorio para Secretarias. Música, Bellas Artes. Escuela anexa para niñas pequeñas.

Pidan nuestro Prospecto, dirijiéndose á
Apartado de Correos

Box 117 D.C.
Belmont, California

MINGITORIOS—hierro esmaltado y china vidriada

Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

MOTORES MARINOS

Boardaman & Flower ..... 1740 Van Ness Ave.
Enterprise Engine Co. ..... 2949 - 18th St.
Scrips Marine Motors Agy. ..... 16 California St.
H. S. Watson Co. ..... 1142 Howard St.

PARQUE Y MUNICIONES

Western Cartridge Co. ..... 731 Eddy St.
California Arms Mfg. Co. ..... 544 Market St.

PINTURAS Y COLORES, usos maritimos

American Marine Paint Co. ..... San Francisco, California

PISOS (Preparaciones para)

Congoleum-Hairn, Inc. ..... 180 New Montgomery St.
Shine-All Sales Co. ..... 370 Turk St.
Revelation Chem. Co. ..... 1702 Washington St.
Hoaglund & Skuse Co. ..... 557 Market St.
Phoenix-Simpton Co. ..... 520 Sixth St.

PRODUCTOS ALIMENTICIOS (Diversos)

California Packing Corp. ..... San Francisco, California
Libby, McNeill & Libby ..... San Francisco, California

ROPA (Fabricantes de)

I. Bien & Co. ..... 739 Market St.
Damner Bros. ..... 239 Geary St.
Morris Goldman ..... 49 Fourth St.
Pacific Cloak & Suit Co. ..... 305 Grant Ave.
Spiellers Apparel Mfg. Co. ..... 32 Battery St.
Westmaid Coat & Suit Co. ..... 49 Fourth St.

REATAS

Tubbs Cordage Co. ..... San Francisco, California

SAL de comer

Arden Salt Co. ..... San Francisco, California

SANATORIOS

San Anselmo Sanatorium ..... San Francisco, California

SASTRES DE MODA

Bullock & Jones Co. ..... San Francisco, California

Escuela de Ingenieria Diesel

El sistema mejor y mas completo en América para la enseñanza práctica del manejo de las Máquinas Diesel.

Se enseña el uso y manejo de las Máquinas. Diesel, Marítimas, Estacionarias, Portátiles y Movibles.

Pronto van á necesitarse miles de hombres como Ingenieros, Mecánicos, Operadores y Vendedores de las Máquinas Diesel.

Prepárense ahora para ocupar esos puestos en la construccion y manejo de Aeroplanos, Camiones, Omnibuses, Tractores, Plantas generadoras, Minas y Molinos, Estaciones de Bombéo, Yates, Plantas refrigeradoras, Servicios Marítimos, Construccion de Caminos, Alumbrado, Locomotoras, Fábricas de Hielo, Botes pesqueros, Diversas Instalaciones, Venta de Máquinas Diesel.

TIEMPO REQUERIDO PARA ESTOS ESTUDIOS:

El promedio del tiempo requerido para el estudio y aprendizaje de todo lo anterior, es de dos y medio á tres meses, si se toman las clases de dia; y de ocho á diez meses. si se toma el curso de noche. Desde luego que los estudiantes pueden permanecer cuanto tiempo deséen, para ensanchar sus conocimientos y ensanchar y afirmar su saber en cada ramo. Esto sin pago extra.

NO HAY LIMITE

La edad del estudiante no tiene límite; teniendo alumnos desde 16 años, hasta 55 años de edad.

Nuestra Escuela merece las mas altas recomendaciones de Casas instaladoras y de otras que usan las Máquinas Diesel.

Obtenemos puestos para nuestros estudiantes graduados, sin cobrar nada por este servicio.

Escríbanos pidiéndonos prospecto impreso, dirijiéndose al Departamento 5.

Escuela de Ingenieria Diesel

3320 - 20th STREET SAN FRANCISCO, CALIF., U. S. A.

R. HEMPHILL, Mgr.

SECADORAS (Dehydrators)
Edward B. Ward & Co. ..... Tenth and Howard Sts.

SEGUROS MARITIMOS
Geo. E. Billings Co. ..... San Francisco, California

SUMIDEROS, Hierro esmaltado y china vidriada
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

SUMIDEROS PARA DESPERDICIO, hierro esmaltado y china vidriada
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

TANQUES DE EXCUSADO, china vidriada
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

TANQUES DE MADERA
Pacific Tank & Pipe Co. ..... 230 California St., San Francisco, Calif.
Redwood Manufacturers Co. ..... San Francisco, California

TAPONES PARA BOTELLAS DE LECHE
L. Levingston ..... 383 Fourth St., San Francisco, California

TARROS DE LATA
American Can Co. ..... 111 Sutter St.
Bennett Paper Can & Tube Co. ..... 291 Tenth St.
Continental Can Co., Inc. ..... 155 Montgomery St.
Giles Can Co. ..... 200 Davis St.
Grimley, Frank J. ..... 255 Shipley St.
Pacific Can Co. ..... 290 Division St.
Pacific Can Co. ..... Williams and Newhall
Western Can Co. ..... 17th St. and Rhode Island

TAZAS DE EXCUSADO, china vidriada
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

TELA DE ALGODON, lona, Fabricantes
California Cotton Mills Co. ..... 243 Sansome St., San Francisco, California

TINAS DE BANO, hierro esmaltado
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

TINAS PARA LAVADO, hierro esmaltado
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

TUBERIA DE HIERRO PARA DRENAJE
Washington-Eljer Co. ..... Los Angeles, California

Usamos Todos los
Códigos Cablegráficos

PAGE BROTHERS

(Establecidos en 1883)

Corredores y Agentes de Buques

Nuestra especialidad es la de contratar barcos para uno ó mas viajes. Tambien compramos y vendemos por cuenta de nuestros favorecedores, toda clase de barcos, como Vapores, Moto-naves, Yates, Lanchas, Lanchones, Barcas, Remolcadores y todo equipo marítimo.

Hacemos diseños y planos para la construccion de embarcaciones.
Contratos, Inspeccion y Reconocimiento de buques.

Nos encargamos de obtener y contratar espacio para flete
de cualquier mercadería.

Suministramos Combustibles y Aceites Diesel.

Solicitamos la consignacion de buques de ó para cualquier puerto
sobre el Pacífico.

315 Montgomery St., San Francisco, Calif.

DISTANCIAS MARINAS

Desde San Francisco, Cal.

Acapulco	1836 millas	Iquique	4645 millas
Acajutla	2305 "	La Paz	1330 "
Amapala	2674 "	La Libertad	2541 "
Arica	4579 "	La Union	2575 "
Antofagasta	4770 "	Manta	3440 "
Champerico	2369 "	Manzanillo	1669 "
Corinto	2671 "	Mazatlan	1369 "
Callao	4012 "	Ocos	2348 "
Cabo S. Lucas	1182 "	Panamá	3277 "
Coronel	5290 "	Payta	3552 "
Ensenada	496 "	S. José, Guat.	2440 "
Guaymas	1510 "	Salina Cruz	2189 "
Guayaquil	3608 "	Valparaiso	5140 "

• • •

Ensenada	496 millas	La Union	2575 millas
Cabo S. Lucas	1182 "	Amapala	2674 "
La Paz	1330 "	Corinto	2671 "
Guaymas	1510 "	Panamá	3277
Mazatlan	1362 "	Manta	3340 "
Manzanillo	1669 "	Guayaquil	3608 "
Acapulco	1836 "	Payta	3552 "
Salina Cruz	2189 "	Callao	4012 "
Ocos	2348 "	Arica	4579 "
Champerico	2369 "	Iquique	4645 "
S. José, Guat.	2440 "	Antofagasta	4770 "
Acajutla	2505 "	Valparaiso	5140 "
La Libertad	2541 "	Coronel	5290 "

FRASES USUALES EN LA MARCA DE LOS BULTOS

A continuacion damos una lista de los frases mas usuales que aparecen marcadas en las cajas, fardos, lios, etc. que contienen mercaderias; dándolos en Ingles, Español, Frances y Aleman:

Ingles

1. Fragile
2. Use no hooks
3. Stow away from boilers
4. This side up
5. Don't turn but roll
6. Poison
7. Handle with care

Español

1. Fragil
2. No usen ganchos
3. Cuiden de estivar lejos de las calderas
4. Este lado para arriba
5. No voltear; ruédenlo
6. Veneno
7. Con cuidado, fragil

Francés

1. Fragile
2. Nes pas se servir de crochets
3. Pour Arrimage loin de Chaudieres
4. Ce cote an haut
5. Ne pas retourner—A rouler
6. Poison
7. A traiter avec soin

Aleman

1. Zerbrechlich
2. Keine haken gebrauchen
3. Nicht in der nache der kessel zu staten
4. Oben
5. Rollen nicht kanten
6. Gift
7. Vorsicht

The Hermann Safe Co.

Calles Howard & Main
San Francisco, California

Somos los únicos fabricantes, en toda la costa del Pacífico, de

Cajas fuertes de acero, para oficinas, hoteles, joyerias y bancos, cajas de seguridad y puertas para bóvedas.

Tenemos en existencia un gran surtido de buenas cajas de acero, usadas.

También puertas para bóvedas, usadas, todo á precios sin competencia.

Hay miles de Bancos en todo el litoral del Pacífico, á quienes hemos servido.

Establecidos desde 1889

TABLAS DE CONVERSION

DE YARDAS A METROS

Yardas	Metros	Yardas	Metros	Yardas	Metros
1	0.9144	35	32.004	69	63.094
2	1.828	36	32.918	70	64.008
3	2.743	37	33.833	71	64.922
4	3.658	38	34.747	72	65.836
5	4.572	39	35.662	73	66.751
6	5.486	40	36.576	74	67.666
7	6.401	41	37.490	75	68.580
8	7.315	42	38.404	76	69.494
9	8.230	43	39.319	77	70.409
10	9.144	44	40.234	78	71.323
11	10.058	45	41.148	79	72.238
12	10.973	46	42.062	80	73.152
13	11.887	47	42.977	81	74.066
14	12.802	48	43.891	82	74.981
15	13.716	49	44.806	83	75.895
16	14.630	50	45.720	84	76.810
17	15.545	51	46.634	85	77.724
18	16.459	52	47.549	86	78.638
19	17.374	53	48.463	87	79.553
20	18.288	54	49.378	88	80.467
21	19.202	55	50.292	89	81.382
22	20.117	56	51.206	90	82.296
23	21.031	57	52.121	91	83.210
24	21.946	58	53.035	92	84.125
25	22.860	59	53.950	93	85.039
26	23.774	60	54.864	94	85.954
27	24.689	61	55.778	95	86.868
28	25.603	62	56.693	96	87.782
29	26.518	63	57.607	97	88.697
30	27.432	64	58.522	98	89.611
31	28.346	65	59.436	99	90.526
32	29.261	66	60.350	100	91.440
33	30.175	67	61.265		
34	31.090	68	62.179		

Para convertir METROS en Yardas, multiplíquese el número de metros por 1.09361.

Servimos a la Clientela Mas Exigente

Los Sastres de Moda

Hacemos trajes sobre medida, teniendo un espléndido surtido exclusivamente de casimires finos Importados.
Tambien tenemos magnífica ropa hecha, Trajes de etiqueta, Abrigos, etc.
Gran surtido de efectos para caballeros. Fabricamos Camisas á la Orden y Corbatas Elegantes. Artículos para Viaje, etc.

Conservamos en nuestros archivos, las medidas de nuestros Clientes, debido á lo cual podemos aceptar sus órdenes para la confeccion de sus trajes, cuando nos los pidan por correo.

Casimires Importados

Nuestra especialidad

Bullock & Jones Co.

340 Post Street San Francisco, California

TABLAS DE CONVERSION

DE LIBRAS A KILOS

Lbs.	Kilos	Lbs.	Kilos	Lbs.	Kilos
1	0.454	35	15.876	69	31.298
2	0.907	36	16.329	70	31.751
3	1.361	37	16.783	71	32.205
4	1.814	38	17.236	72	32.659
5	2.268	39	17.690	73	33.112
6	2.722	40	18.144	74	33.566
7	3.175	41	18.597	75	34.019
8	3.629	42	19.051	76	34.473
9	4.082	43	19.504	77	34.926
10	4.536	44	19.958	78	35.380
11	4.990	45	20.412	79	35.834
12	5.443	46	20.865	80	36.287
13	5.897	47	21.319	81	36.741
14	6.350	48	21.772	82	37.194
15	6.804	49	22.226	83	37.648
16	7.258	50	22.680	84	38.102
17	7.711	51	23.133	85	38.555
18	8.165	52	23.587	86	39.009
19	8.618	53	24.040	87	39.462
20	9.072	54	24.494	88	39.916
21	9.525	55	24.948	89	40.370
22	9.979	56	25.401	90	40.823
23	10.433	57	25.855	91	41.277
24	10.886	58	26.308	92	41.730
25	11.340	59	26.762	93	42.184
26	11.793	60	27.215	94	42.638
27	12.247	61	27.669	95	43.091
28	12.701	62	28.123	96	43.545
29	13.154	63	28.576	97	43.998
30	13.608	64	29.030	98	44.452
31	14.061	65	29.483	99	44.905
32	14.515	66	29.937	100	45.360
33	14.969	67	30.391		
34	15.422	68	30.844		

REGLA GENERAL:

Para convertir KILOS á libras, multiplíquense los kilos por 2.2046.
Para convertir LIBRAS á kilos, multiplíquense las libras por 0.4536.

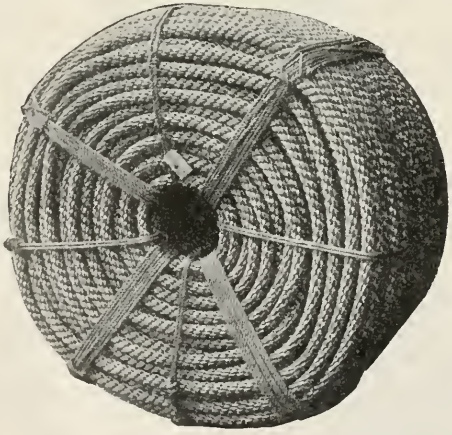
DEL MONTE

Frutas en almíbar, Legumbres en su jugo, Pescado,
Frutas pasas y otros Artículos alimenticios
de Excelente Calidad

FOOD PRODUCTS

CALIFORNIA PACKING CORPORATION

101 California Street - San Francisco, California



Pida los Cordeles de Tubbs por su "Marca" ó nombre: "Extra Superior" excelente Cable de Manila, para usos marítimos, calidad que repela el agua. "Mission" es un verdadero Cable de Manila, superior á los que se llaman "de primera calidad." "Victory" lo mejor en Cable de Manila para usos terrestres. "Standard" un cable de sisal, lejitimo de primera calidad. Tambien pidan "larita" (riatas), Cables Cordeles y Cañamos.

Cordeles hechos para que Duren

Solicitamos sus órdenes, basados en la calidad y baratura de nuestro trabajo. Los **Cordeles Tubbs** se venden por su resistencia y por su duración, y no por "el precio." Es el mejor que puede conseguirse en este mercado, por su perfección, su magnífica **Calidad** y por su **Durabilidad.**

Los Cordeles de Tubbs estan garantizados por setenta años de cuidadosa manufactura. Fabricamos cables y cordeles para todos los usos, ya sea en mar ó en tierra.

Envienmos muestras de los que ahora usan ustedes, indicando para que las usan; ó pídannos nuestra Tabla de Tamños. Con gusto le enviaremos muestras, para que juzguen de la **Calidad** de nuestros productos.

TUBBS CORDAGE CO.

200 Bush Street, San Francisco, California

Fábricas: en San Francisco. **Dirección Cablegráfica TUBBS**

TABLAS DE CONVERSION

DE GALONES A LITROS

Gals.	Litros	Gals.	Litros	Gals.	Litros
1/8	.4732	32	121.1360	67	253.6285
1/4	.9464	33	124.9215	68	257.4140
1/2	1.8928	34	128.7070	69	261.1995
3/4	2.8392	35	132.4925	70	264.9850
1	3.7855	36	136.2780	71	268.7705
2	7.5710	37	140.0635	72	272.5560
3	11.3565	38	143.8490	73	276.3415
4	15.1420	39	147.6345	74	280.1270
5	18.9275	40	151.4200	75	283.9125
6	22.7130	41	155.2055	76	287.6980
7	26.4985	42	158.9910	77	291.4835
8	30.2840	43	162.7765	78	295.2690
9	34.0695	44	166.5620	79	299.0545
10	37.8550	45	170.3475	80	302.8400
11	41.6405	46	174.1330	81	306.6255
12	45.4260	47	177.9185	82	310.4110
13	49.2115	48	181.7040	83	314.1965
14	52.9970	49	185.4895	84	317.9820
15	56.7825	50	189.2750	85	321.7675
16	60.5680	51	193.0605	86	325.5530
17	64.3535	52	196.8460	87	329.3385
18	68.1390	53	200.6315	88	333.1240
19	71.9245	54	204.4170	89	336.9095
20	75.7100	55	208.2025	90	340.6950
21	79.4955	56	211.9880	91	344.4805
22	83.2810	57	215.7735	92	348.2660
23	87.0665	58	219.5590	93	352.0515
24	90.8520	59	223.3445	94	355.8370
25	94.6375	60	227.1300	95	359.6225
26	98.4230	61	230.9155	96	363.4080
27	102.2085	62	234.7010	97	367.1935
28	105.9940	63	238.4865	98	370.9790
29	109.7795	64	242.2720	99	374.7645
30	113.5650	65	246.0575	100	378.5500
31	117.3505	66	249.8430		

Para convertir LITROS á Galones, multiplíquense los litros por 0.264166.

Washington-Eljer Co.

LOS ANGELES, CALIFORNIA, E. U. A.

~

Fabricantes de

Efectos de Porcelana Hierro Galvanizado y China Vidriada, Especializando en Inodoros - Mingitorios - Lavatorios - Fuentes Para Tomar Agua - Tanques de Porcelana Vidriada Para Inodoros - Tinas de Baño - y Otros Usos.

~

Distribudores de

Efectos de Bronce Para Plomeros
Asientos de Excusado Para Plomeros
Tuberia de Drenaje y Conecciones Para Plomeros

Nuestro Departamento de Exportación Solicita
Sus Valiosas Solicitudes Para Informes.

Dirección Cablegrafica—"WASHELJER"

EQUIVALENCIAS
DE MEDIDAS CORRIENTES AL SISTEMA METRICO DECIMAL

Medidas inglesas:

1 pulgada—0.0254 metros
1 pie—0.9134 pies Ingls.—0.2786 metros
1 yarda—3 pies—36 pulgadas—0.9144 metros
1 milla—5280 pies—1760 yds.—1610 metros
1 libra—16 onzas—0.454 metros

Medidas españolas:

1 pulgada—0.9134 pulg. Ingls.—0.0243 metros
1 pie—12 pulgadas—0.3048 metros
1 Vara—2 pies 9 pulg. Ingls.—0.8359 metros
1 legua—5,572 metros
1 arroba—25 libras—11 Kilog. y 502 gramos
1 quintal—101.43 lbs. Ingls.—46 kilos

Medidas métricas:

1 centímetro—0.3937 plugs. Ingls.
1 decímetro—3.9375 pulgs. Ingls.
1 metro—3.281 pies Ingleses
1 kilómetro—3281 pies Ingleses
1 kilógramo—2.20462 lbs. Inglesas
1 metro cúbico—35.3156 pies cúbicos
1 quintal métrico—100 kilógramos

EQUIVALENCIAS

Millas Náuticas en Kilómetros

0	—
1	1.8532
2	3.7065
3	5.5597
4	7.4130
5	9.2662
6	11.1195
7	12.9727
8	14.8260
9	16.6792
10	18.5325

Acres en Hectáreas

Acres	Hectáreas
0	—
1	0.40469
2	0.80937
3	1.21406
4	1.61875
5	2.02344
6	2.42812
7	2.83281
8	3.23750
9	3.64219
10	4.04687

COLEGIO DE HEALD

Oakland, California

En un curso de solo 24 meses, garantizan que los estudiantes pueden obtener el grado Universitario Administracion Comercial, Ciencia Secretarial, y Alta Contabilidad.

Este Colegio ha obtenido el privilegio de parte del Estado de California, para conceder título de Graduado y emitir Diplomas.

Los estudiantes del Colegio Heald, ahorran tiempo y dinero haciendo aqui sus estudios, para obtener el grado correspondiente. Cursos especiales en Negocios, Taquigrafía y Contabilidad.

Este Colegio cuenta ya 71 años de fundado

NON SECTARIAN

Los estudiantes pueden entrar en cualquier época del año.

Pidan nuestro Prospecto gratis dirijiéndose á

THOMAS B. BRIDGES, *Director*

518 17th Street, Oakland, California

Wholesale Typewriter Co., Inc.

528 Market St., San Francisco, U.S.A.
Cable Address "WHOLETYPE"

(AL POR MAYOR)
528 Market St., San Francisco, Calif.
E. U. de A.
Dirección Cablegráfica: "WHOLETYPE"

Largest Rebuilders and Distributors on the Pacific Coast

All Makes and Models Guaranteed Reconstructed Typewriters

Complete Stock

Expert Packing

Prompt Shipment

Highest Grade Rebuilding Known to the Industry

Los Reconstructores y distribuidores más en grande de la Costa del Pacífico.

Máquinas de Escribir Reconstruidas, De Todas Marcas y de Todos Modelos.

Surtido Completo

Empaques Científicos

Entregas Inmediatas

La Mejor Clase de Reconstrucción que ha podido lograr la Industria.

For prices on all Makes and Models, ask for our Latest Wholesale Export Price List complete with Code for ordering by Cable.

Para precios sobre todos los Modelos y Marcas, pídasenos nuestra última Lista de Precios, completa, con clave para ordenarnos por cable.

Los Telégrafos en California, al igual que en todos los Estados Unidos, estan en manos de Compañias privadas, y no en las del Gobierno, como sucede en casi todas las naciones del mundo. Pero sus tarifas son uniformes, bajo la aprobacion oficial.

Tanto el servicio telegráfico como el cablegráfico y el inalámbrico, se divide en tres partes, a saber:

MENSAJES RAPIDOS, de preferencia, que pagan tarifa entera; pudiendo usarse Códigos generales o privados, o cualquier idioma conocido. En esos mensajes pueden usarse palabras hasta de 15 letras (telegramas únicamente) y en los dichos telegramas no se cobra por la direccion ni la firma. Pero si se cobra en cablegramas y aerogramas; en cuyos mensajes solo se admiten 10 letras por palabra; y por el exceso de letras se cobra extra. Cuando se usan Códigos, especialmente los privados, las palabras deben de ser pronunciables. En los Códigos de *cifra* se cuentan cinco cifras por una palabra.

MENSAJES DEMORADOS, ó de media paga, son aquellos que no demandan prisa en su transmision. Se aceptan para enviarse dentro de un plazo máximo de 24 horas; pero por lo general se transmiten en cuanto las líneas no estan ocupadas con los mensajes rápidos. En los cablegramas y aerogramas, los mensajes deben de comenzar con las iniciales unidas LCF, ó LCO ó LCD (las cuales cuentan y pagan por una palabra) é indican que el mensaje va en *idioma internacional* (Frances) en el idioma de este país (Ingles) ó en el idioma del país á que se envia cualquiera que sea). Si en el mensaje se mezclan dos ó mas idiomas, ó se incluyen palabras de Código, entonces el Telégrafo cobra la tarifa de mensajes rápidos, es decir, tarifa entera.

MENSAJES NOCTURNOS se reciben todo el dia y hasta las dos de la madrugada, para enviarse esa misma noche y entregarse en su destino hacia las 8 de la mañana siguiente. En telegramas se aceptan hasta 50 palabras por el precio de tarifa para 10. En los cablegramas y aerogramas, se paga la mitad de la tarifa ordinaria. Pero estos deben de principiar con las iniciales NLT, que paga por una palabra.

PARA SABER LA HORA A QUE SE ENVIA UN MENSAJE POR CABLE O POR INALAMBRICO

A la hora en su pais, sustváigase 1 ahora y minuto que indica la siguiente Tabla de Horas:

	H.	M.		H.	M.		H.	M.
Argentina	4	0	Mexico	2	0	Guatemala		
Bolivia	3	0	Paraguay	4	0	El Salvador		
Brasil	5	0	Peru	3	0	Nicaragua		
Chile	3	0	Pto. Rico	3	0	Costa Rica		
Cuba	2	30	Uruguay	4	0	Panama		
Honduras	2	0	Venezuela	4	0	Colombia		
						Ecuador		

IMPRENTA : ENCUADERNACION : ENGRABADOS

ALEX. DULFER PRINTING CO.

Desde 1896

Este directorio es producto de las prensas de Alex. Dulfer Printing Co.

853 Howard Street - San Francisco

Telephone GArfield 7931

PARA EL DESCUENTO DE GIROS

La siguiente Tabla facilita el cálculo de descuentos al tanto por ciento, sobre determinadas cantidades.

%	$1	$2	$3	$4	$5	$6	$7	$8	$9	$10	$100
½	.01	.01	.02	.02	.03	.03	.04	.04	.04	.05	.50
⅝	.01	.01	.02	.02	.03	.04	.04	.05	.06	.06	.63
¾	.01	.02	.02	.03	.04	.05	.05	.06	.07	.08	.76
⅞	.01	.02	.03	.04	.04	.05	.06	.07	.08	.09	.88
1	.01	.02	.03	.04	.05	.06	.07	.08	.09	.10	1.01
1⅛	.01	.02	.03	.05	.06	.07	.08	.09	.10	.11	1.14
1¼	.01	.03	.04	.05	.06	.08	.09	.10	.11	.13	1.27
1⅜	.01	.03	.04	.06	.07	.08	.10	.11	.13	.14	1.39
1½	.02	.03	.05	.06	.08	.09	.11	.12	.14	.15	1.52
1⅝	.02	.03	.05	.07	.08	.10	.12	.13	.15	.17	1.65
1¾	.02	.04	.05	.07	.09	.11	.12	.14	.16	.18	1.78
1⅞	.02	.04	.06	.08	.10	.11	.13	.15	.17	.19	1.91
2	.02	.04	.06	.08	.10	.12	.14	.16	.18	.20	2.04
2⅛	.02	.04	.07	.09	.11	.13	.15	.17	.20	.22	2.17
2¼	.02	.05	.07	.09	.12	.14	.16	.18	.21	.23	2.30
2⅜	.02	.05	.07	.10	.12	.15	.17	.19	.22	.24	2.43
2½	.03	.05	.08	.10	.13	.15	.18	.21	.23	.26	2.56
2⅝	.03	.05	.08	.11	.13	.16	.19	.22	.24	.27	2.70
2¾	.03	.06	.08	.11	.14	.17	.20	.23	.25	.28	2.83
2⅞	.03	.06	.09	.12	.15	.18	.21	.24	.27	.30	2.96
3	.03	.06	.09	.12	.16	.19	.22	.25	.28	.31	3.09
3¼	.03	.07	.10	.13	.17	.20	.24	.27	.30	.34	3.36
3½	.04	.07	.11	.15	.18	.22	.25	.29	.33	.36	3.63
3¾	.04	.08	.12	.16	.19	.23	.27	.31	.35	.39	3.90
4	.04	.08	.13	.17	.21	.25	.29	.33	.38	.42	4.17

PAN PACIFIC OIL CO.

Board of Trade Bldg. - - - Los Angeles, EUA

Telegramas "Panol" Codigos Todos

PRODUCTOS del PETROLEO

KEROSIN
GASOLINA
ACEITES LUBRICANTES
ACEITES DIESEL
ACEITES COMBUSTIBLES
GASOIL
DESTILADOS
ASFALTO

PRODUCTOS do PETROLEO

KEROSENE
GAZOLINA
OLEOS LUBRICANTES
OLEOS COMBUSTIVEIS
OLEOS DIESEL
GAZOIL
DISTILADOS
ASPHALTO

PAN PACIFIC OIL CO.

Board of Trade Bldg. - - - Los Angeles, EUA

Cable—"Panol" Claves—Todas

TABLAS DE CONVERSION

Yardas Cúbicas á Metros Cúbicos

Yardas Cub.	Metros Cub.
0	—
1	0.76456
2	1.52912
3	2.29368
4	3.05824
5	3.82280
6	4.58736
7	5.35192
8	6.11648
9	6.88104
10	7.64559

Metros Cúbicos á Yardas Cúbicas

Metros Cub.	Yardas Cub.
0	—
1	1.30794
2	2.61589
3	3.92383
4	5.23177
5	6.53971
6	7.84766
7	9.15560
8	10.46354
9	11.77148
10	13.07943

Millas á Kilómetros

Millas	Kilometers
0	—
1	1.6093
2	3.2187
3	4.8280
4	6.4374
5	8.0467
6	9.6561
7	11.2654
8	12.8748
9	14.4841
10	16.0935

Metros á Pies

Metros	Pies
0	—
1	3.28083
2	6.56167
3	9.84250
4	13.12333
5	16.40417
6	19.68500
7	22.96583
8	26.24667
9	29.52750
10	32.80833

Pies á Metros

Pies	Metros
0	—
1	0.30480
2	0.60960
3	0.91440
4	1.21920
5	1.52400
6	1.82880
7	2.13360
8	2.43840
9	2.74321
10	3.04801

Seguros Martimos y de Transportes

George E. Billings CO.

Agentes Generales
para la Costa del Pacífico

de

STANDARD MARINE INSURANCE CO., LTD.
NATIONAL UNION FIRE INSURANCE CO.
MERCANTILE INSURANCE COMPANY OF AMERICA

---

312 California Street
San Francisco, California
Teléfono GArfield 3646

Oficinas en Seattle, Wash., Colman Building
Teléfono SEneca 1478

LISTA DE ANUNCIANTES:

PAGINA

Agentes Generales—
All America Development Co. 2

Automobiles, como nuevos—
S. A. Scherer Co. 32-33

Bancos—
Wells Fargo Bank & Union Trust Co. 1

Cabos, cordeles—
Tubbs Cordage Co. 44

Cajas fuertes—
The Hermann Safe Co. 40

Casa de apartamentos—
Oliver Cromwell Apts. 30

Colegios—
Diesel Power Engineering Schools 36
Heald Business College 48
Notre Dame College 34
Palo Alto Military Academy 34

Cias. Navieras—
Gulf Pacific Mail Co. 28
Grace Line 65
Panama Pacific Line 22

Cias. Petroleras—
Associated Oil Co. 8
Garland Petroleum Co. 6
Pan Pacific Oil Co. 52
Union Oil Co. of California 10

Conservas Alimenticias—
California Packing Corporation 44
Libby, McNeill & Libby 18

Encargos, Agencia de—
The Jainon Enterprises, Ltd. 56

Exportadores e importadores—
Otis, McAllister & Co. 64
Parrott & Co. 14

Fabricantes—efectos de lona
J. L. Stuart Mfg. Co. ..... Cubierta atras

Ferreteria—efectos de
Baker, Hamilton & Pacific Co. 4

The Jainon Enterprises, Ltd.

9, First Street
Room 512
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Agencia de Encargos

Ofrecen servir á Usted en la compra y envio de cualquier objeto ó artículo que desée, á precios mucho mas bajos que en las tiendas. Todo escojido y de buena calidad.

Mandamos por CORREO como Fardo Postal

Vestiditos para niños, desde 50 centavos hasta.....$ 1.50
Vestidos para señoras y señoritas, como sigue:
De indianas 50c, 75c, 1.00
De lana .....$1.80 á 3.00
De Seda artificial.....$2.50, $3.00 y 5.00
De seda natural.....$5.00, $7.00, $8.00, 10,00
Medias finas, para señoras, desde 50 ctvs hasta..... 1.50
Medias para caballeros, desde 35c par hasta..... 1.00
Abriguitos, sobretodos, sweaters, gorritas
Zapatos para señoras, hombres y niños.
Ropa interior para señoras: Camisas, camisetas, camisones, calzones, apretadores, todo de seda, desde 75s hasta $1.50 cada uno.
Camisas para hombres desde 75c hasta..... 1.50
Corbatas .....25c, 50c, .75
Navajas de seguridad (Gillette).....30c, 50c, .80
Hojas para navajas de seguridad.....50 centavos docena.
Polvos para cara.....15c, 25c, 50c, $1.00 la caja y más.
Cremas para la cara, desde.....25c hasta 75c tarro.
Colorete para la cara. Rojo para los labios desde 20 hasta 75 centavos cada uno.
Brillantina, Cosméticos, Jabones de tocador.....5c, 10c, 15c, .25
Aretes, collarcitos, pulseras, anillos, á precios increíbles, desde 25 hasta 80 centavos.
Preciosos Santos en colores, con marquito.....50c, 75c, 1.00
Un librito con 50 cromos de SANTOS, por..... 1.00
Combinaciones: Una caja con frasco perfume, Polvos cara y un par de finas medias para señora, TODO por solo..... 1.25
Otra: Collar cristal tallado, caja polvos, perfume..... 1.00
Otra: Linda corbata, Pluma fuente, Lapicero, por..... 1.10
Finos collares de Perlas, perfecta imitacion..... 1.00
Frutas en almíbar, Frutas pasas, Dulces, Copal (chicle), salsas
Legumbres en latas, mostazas, mayonesa. Todo comestible.

Los señores Cónsules Hispano Americanos conocen bien al señor Gerente de nuestra Compañia, como persona séria y honrada.
Nuestro Banco es el Bank of California.
Envien cheque ó giro bancario ó giro postal
Mínimum de cada orden, $1.00
Agreguen 20% para gastos consulares y de correo.

PAGINA

Hoteles—
Hotel Plaza 24
Hotel Richelieu 16
Hotel Stewart 12
Hotel St. Francis 20

Imprentas—
Alex. Dulfer Printing Co. 50
Advertising Printing & Specialty Co. 58

Muebles—para baño
Washington-Eljer Co. 46

Pinturas—usos maritimos e industriales
American Marine Paint Co. 26

Sanatorios—
San Anselmo Sanatorium 34

Sastres de Moda—
Bullock & Jones Co. 42

Seguros Maritimos—
Geo. E. Billings Co. 54

Semillas—
Hallawell Seed Co. 10

Vapores, Corredores de—
Page Brothers 38

DIRECTORIO COMERCIAL 11-31

EDITORIAL 3-9

TABLAS DE CONVERSION:

Distancias Maritimas 39
Frases usuales en la marca de los bultos 39
De Yardas a Metros 41
De Libras a Kilos 43
De Galones a Litros 45
De Medidas Corrientes al sistema metrico decimal 47
De Millas nauticas a Kilometros 47
De Acres a Hectareas 47
De Yardas Cubicas a Metros Cubicos 53
De Metros Cubicos a Yardas Cubicas 53
De Millas a Kilometros 53
De Metros a Pies 53
De Pies a Metros 53
Para el descuento de Giros 51
Diferencia de Horas .....

ADVERTISING PRINTING & SPECIALTY COMPANY

IMPRENTA - GRABADO POR PROCEDIMIENTO

829 Howard Street - DOuglas 4150
San Francisco, California

Ofrecemos a los Clientes Hispano Americanos, nuestros servicios en el ramo de imprenta, asegurandoles que nuestros amplios y modernos Talleres, nuestro gusto artistico refinado y nuestra larga practica, nos colocan en posicion de satisfacer el gusto mas exigente.

Especializamos en trabajos elegantes y atractivos para anuncios, tales como Calendarios a colores, secantes vistosos, pampletos con ilustraciones aparentes para cualquier negocios, esquelas para anuncios de bodas, bautizos, etc., etc.

Hojas volantes para contabilidad, Libros para oficinas y Tiendas—Libros de Raya (Para pago de operarios y jornaleros).

Papeleria Elegante y corriente
Cheques - Giros - Letras - Pagares
Impresos en papel y tinta especiales

Todo cuanto sea del ramo de imprenta para Casas Bancarias, de Comercio, Industriales, Particulares y del Campo.

SELLOS DE GOMA—PRECIOS SIN COMPETENCIA

Dirección Cablegráfica:
ALISBE

Códigos: ACME
DUO
OMC

Otis, McAllister & Co.

444 CALIFORNIA STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Establecida 1892

Especializamos en la Exportación de:

HARINA	SALMON	ARCILLA
TRIGO	SARDINAS	MADERA
MAIZ	COPRA	PINO BLANCO
ARROZ	SEBO	PINO COLORADO
MANTECA	ACEITES VEGETALES	PINO DE OREGON
COMESTIBLES	BREA	CEMENTO
FRUTA FRESCA	SOSA CAUSTICA	HERRAMIENTAS
FRUTA SECA	TALCO	HOJALATA
FRUTA EN LATA		ALAMBRE

Importamos:

CAFE	HIERRO	FRUTA FRESCA
AZUCAR	ACERO	BANANOS
ESPECIAS	ALAMBRE	PIÑAS
CACAO	TUBERIA	COCOS
GARBANZOS	HOJALATA	TOMATES
COPRA	BREA	CAMARONES
	AGUARRAZ	

Nuestros agentes en todos centros pueden cotizar precios corrientes.

S. A. SCHERER CO.

1360 SO. FIGUEROA ST.
LOS ANGELES, CALIF.

LA CASA MAS GRANDE
DEL MUNDO EN LA VENTA DE
AUTOMOBILES NUEVOS
Y
AUTOMOBILES RECONSTRUIDOS
COMO NUEVOS

Capital
$4,000,000.00 Dollars

Mas de
60,000 Clientes

S. A. SCHERER CO.

1360 SO. FIGUEROA ST.
LOS ANGELES, CALIF.

NOS DEDICAMOS EXCLUSIVAMENTE
A LA EXPORTACION DE
AUTOMOBILES DE TODAS MARCAS,
MODELOS Y TIPOS A PRECIOS
SIN COMPETENCIA

Capital
$4,000,000.00 Dollars

Mas de
60,000 Clientes

S. A. SCHERER CO.

1360 SO. FIGUEROA ST.
LOS ANGELES, CALIF.

EMBARCAMOS UNICAMENTE
AUTOMOBILES QUE GARANTIZAMOS
COMO NUEVOS,
ASEGURANDOLES COMPLETA
SATISFACCION

Capital
$4,000,000.00 Dollars

Mas de
60,000 Clientes

S. A. SCHERER CO.

1360 SO. FIGUEROA ST.
LOS ANGELES, CALIF.

TENEMOS EN EXISTENCIA
SURTIDO COMPLETO DE
AUTOMOBILES RECONSTRUIDOS
COMO NUEVOS.
PIDAN PRECIOS INDICANDO
MODELO Y MARCA
DESEADO

Capital $4,000,000.00 Dollars Mas de 60,000

Dirección Cablegráfica:
ALISBE

Códigos: ACME
DUO
OMC

Otis, McAllister & Co.

444 CALIFORNIA STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

Establecida 1892

Especializamos en la Exportación de:

HARINA	SALMON	ARCILLA
TRIGO	SARDINAS	MADERA
MAIZ	COPRA	PINO BLANCO
ARROZ	SEBO	PINO COLORADO
MANTECA	ACEITES VEGETALES	PINO DE OREGON
COMESTIBLES	BREA	CEMENTO
FRUTA FRESCA	SOSA CAUSTICA	HERRAMIENTAS
FRUTA SECA	TALCO	HOJALATA
FRUTA EN LATA		ALAMBRE

Importamos:

CAFE	HIERRO	FRUTA FRESCA
AZUCAR	ACERO	BANANOS
ESPECIAS	ALAMBRE	PIÑAS
CACAO	TUBERIA	COCOS
GARBANZOS	HOJALATA	TOMATES
COPRA	BREA	CAMARONES
	AGUARRAZ	

Nuestros agentes en todos centros pueden cotizar precios corrientes.

The "SANTA"

La ruta de las Americas

"SANTA ROSA" : "SANTA PAULA"
"SANTA LUCIA" : "SANTA ELENA"

Estos son los cuatro super-elegantes Vapores que hacen el servicio entre Nueva York, Los Angeles, San Francisco, Seattle y Victoria (B.C.) y

México : Guatemala : El Salvador : Panamá
Colombia : Cuba : Via Canal de Panamá

Salidas quincenales, dando garantia de la regularidad del servicio, de gran rapidez y con comodidades ultra-modernas. Estos vapores son los primeros que ofrecen todos sus camarotes de Primera Clase con baño privado y todo el confort deseable; teniendo sus ventanas que dan hacia fuera. Cuentan tambien con un gran tanque al aire libre, para la natacion de los pasajeros. Tienen el lujo y la rapidez de los grandes Transatlánticos con tarifas modestas.

• • •

A los embarcadores! Nuestros vapores mantienen todo el año, sin interrupción, sus itinerarios, y unidos á los otros vapores de nuestra Línea, las salidas resultan semanarias. Servicio directo en nuestros vapores llamados "Cabin Liners" para Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Zona del Canal de Panamá; además de los seis países arriba citados. Llevamos carga para su transbordo de ó para las costas Occidentales y del Norte de la América del Sur, del Mar Caribe, Europa y el Oriente.

Para mayores informes y reservas, diríjanse á

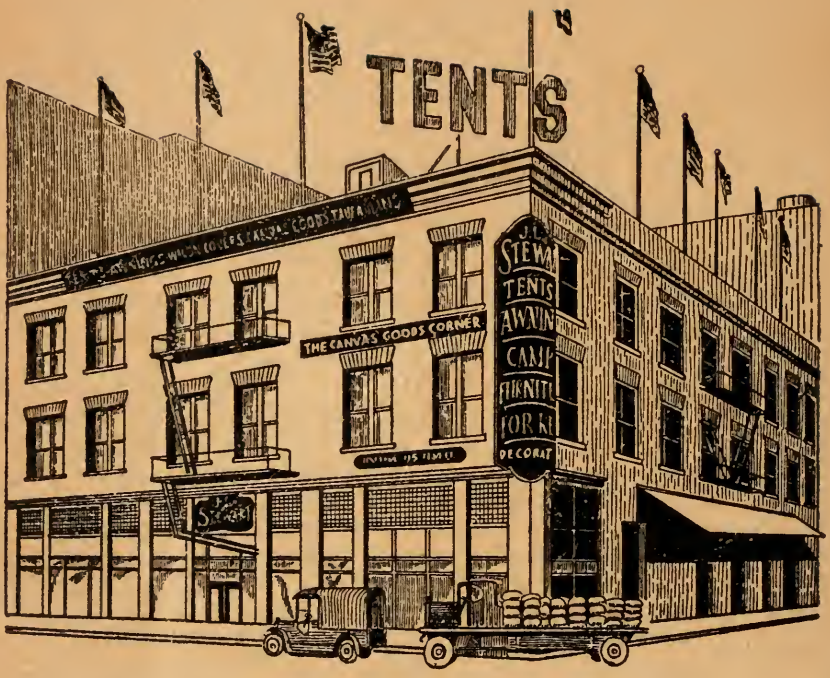
GRACE LINE

SAN FRANCISCO: 2 Pine Street LOS ANGELES: 525 W. 6th Street
SEATTLE: 1308 4th Avenue CHICAGO: 230 N. Michigan Avenue
NEW YORK: 10 Hanover Square

E. J. BROWN, Agente Especial para Centro América, San Salvador.

Oficinas en todos los Puertos de Escala, y en la CIULAD DE MEXICO, CIUDAD DE GUATEMALA, SAN JOSE DE COSTA RICA, CIUDAD DE PANAMA y CRISTOBAL.

"La Casa Que Vende Lonas"



31-37 Front St. Esquilna de Pine St., San Francisco, California

Tarpolinas impermeables para Cubrir lanchas y lanchones

Escríbanos pidiéndonos muestras de TAN TEXTOL, una tela absolutamente impermeable. Siempre suave y flexible.

TIENDAS DE CAMPAÑA
TOLDOS
DOSELES
COBERTORES
TARPOLINAS
LONAS GRUESAS
LONAS DELGADAS
LONAS DE COLOR
TELAS PARA TOLDOS

TELAS DE YUTE
MUEBLES PARA CAMPO
UTENSILIOS PARA CAMPO
ESPECIALIDADES EN LONAS
TOLDOS PARA CARRETAS
BANDERAS
ASTAS PARA BANDERAS
CORTINAS, GALLARDETES
DECORADO PARA CALLES

CUALQUIER COSA EN LONAS

J. L. STUART MANUFACTURING CO.

Muebles para Jardines y Patios Hamacas—Canapés

FABRICANTES Y VENDEDORES